

तमसो मा ज्योतिर्गमय

SANTINIKETAN
VISWA BHARATI
LIBRARY

821

N68 P

SELECTED POEMS

FROM WHO'S WHO

Yone Noguchi ; Japanese poet ; Professor of English Literature in Keio University, Tokyo, Japan ; b. Tsushima, Aichi Province, 1875. Educ : Keio University. Lived in America, 1893—1904, with the exception of one year in London in 1903. In America he made friends with Joaquin Miller, the Californian poet, with whom he lived for three years. Twice visited China after he returned home ; in England in 1913, lectured at Magdalen College, Oxford, on Japanese poetry ; after staying in England for five months, visited Continental Europe ; returned home in 1914. Revisited America in 1919—1920, and lectured on Japanese Literature. Publications : *Seen and Unseen*, 1897 and 1920 ; *The Voice of the Valley*, 1898 ; *The American Diary of a Japanese Girl*, 1902 and 1913 ; *From the Eastern Sea*, 1903 and 1910 ; *The Summer Clouds*, 1906 ; *The Pilgrimage*, 1909 and 1912 ; *Lafcadio Hearn in Japan*, 1911 and 1919 ; *Through the Torii*, 1914 ; *The Spirit of Japanese Poetry*, 1914 ; *The Spirit of Japanese Art*, 1915 ; *The Story of Yone Noguchi*, 1915 ; *Japanese Hokkus*, 1920 ; *Hiroshige*, 1921 ; *Japan and America*, 1921 ; many other books in Japanese language.

THE WORKS OF YONE NOGUCHI

野口米次郎叢書第一編

SELECTED POEMS

OF

YONE NOGUCHI

SELECTED BY HIMSELF

WITH THE JAPANESE VERSION



TOKYO

THE 'ARS' BOOK SHOP

1921

तमसो मा ज्योतिर्गमय

SANTINIKETAN
VISWA BHARATI
LIBRARY

821

N68 २५

In Memory
of
Basho,
a Hokku Poet
of the
Seventeenth Century

FOREWORD

I often wonder at the difference between the words of English Poets and the daily speech of common people ; and I think that it is not necessary to go to Milton or Dryden for the proof. The poetical words used by Tennyson, Browning, Francis Thompson, and even Yeats, are certainly different from those spoken in the London streets or an English village shadowed by a church spire or darkened by dense foliage. But, on the other hand, how similar are the words of Japanese poets and those of the common people ! Is it that the Japanese poets, whether they be Uta poets or Hokku writers, are condescending to the common people ? Or is it that the common people of Japan are entering into the realm of poesy ? Or is it that our Japanese phraseology belongs to either of them, or does not belong to either of them, through its virtue of being neutral in nature ?

Suppose a pensive young lady is standing by a veranda opened to the garden with blooming cherry trees, and her eyes are following the snow-white petals of cherry blossoms hastening to the ground. And suppose she murmurs with a

sigh, "Why do the flowers fall in such a flurry?" Now compare such an exclamation with the following Uta poem by Ki no Tomonori :

" 'Tis the spring day
With lovely far-away light
Why must the flowers fall
With hearts unquiet ?"

It is plain to see how the words of Japanese poets and common people join hands. This particular point is most worthy of notice in the discussion of the differences and similarities between the East and West in literature.

It is said in the West that the poets are a race apart. The fact that our Japanese poets are not a race apart should be the very focus for a discussion of Japanese poets. While in the West the poets claim special regard and, indeed, immortality for themselves, we in Japan treat the poet as a natural phenomenon, as natural as a flower or bird.

I admit that we Japanese as poets are lacking in creative power, and do not aim, like many Western poets, at becoming rebuilders of life. We are taught not to deal with poetry

as a mere art, but to look upon it as the most necessary principle along which our real life shall be developed. When we kneel before poetry, it is our desire to create a clarified pure realm where we can, through the inspiration of rhythm, arrange our own minds. And then we recognise the existence of the compromising ground of passion, where we as members of society find our safety. What great uncompromising creators of passion were Shelley, Byron, Browning, and Swinburne ! They were so earnest in their desire for the recreation of life, and not afraid were they, when their desire reached its climax, even to risk reaching a condition of confused intricacy. They were indeed great and wonderful heroes. We cannot help thinking, on the other hand, what cowards the majority of Japanese poets have been.

I respect that attitude of Western poets in wishing to rebuild or recreate their own lives ; and also I can well understand why they ascribe importance to their intellectual power. A great literary danger lies in this, of course, because there is nothing more sad and terrible for poets than to enslave themselves to intellect.

But we have also our own literary danger. I mean that

we often mistake a simple and cold morality for an art. I should like to know what is a more dangerous thing for poets than this sad morality. There are only a few Japanese poets who have failed from their abuse of moods and passions ; but we know so many cases wherein their poetical failure was quite complete under the stifling breath of conventional morality. This damage would not necessarily be below that inflicted by intellect ; it might be greater. We notice that the Western poets often attempt to discover a poetical theory even in the waving plaits of Apollo's robe and analyse intellectually a little cloud flying in the sky. Admitting that their poetical theory and intellectual power are doubtless great, I have no hesitation in declaring that it is they who harden, shrink, and wither their own art. It is true to say that they owe much to the matter of form for the great development of their epics and dramas. Also it is true that the undeveloped form of Japanese poetry has given a mighty freedom for our poets to fly into an invisible spiritual domain. We can say again that if these poets both of the West and the East often stray into the field of non-poetry, it is the result of their too close attachment to forms.

Of course we want more passion and intellect in our Japanese poets, and also properly tempered patience and effort. And at the same time we should hope that the Western poets would forget their passion and intellect to advantage and enter into the real poetical life born out of awakening from madness. I have no quarrel with a critic when he applies the word "mad" to his Western poets; but we Japanese would be pleased to see and admire the rare moment when madness grows strangely calm and returns to its normal condition, and there we will find our own real poetry. Not the moving dynamic aspect of all the phenomena, but their settled still aspect inspired the Japanese poets—at least the Japanese poets of olden days—to real poetry. But I know that the times are changing when we must, I think, cultivate the really living dynamic life. And I am afraid, with many others, that such a new literary step may bring us into an unhappy compromise with Western literature. Of course there are poets and writers both of the East and West who know only how to compromise. But, on the other hand, we have a natural-born Easterner, for instance, Wordsworth, in the West, and there may be a natural-born

Westerner in the East, who will bring the East and West together into true understanding, not through faint-hearted compromise but by the real strength of independence which alone knows the meaning of harmony.

To-day we must readjust the meanings of all things or give a new interpretation to all the old meanings; and we must solve the problem of life and the world from our real obedience to laws and knowledge that will make the inevitable turn to a living song, and learn the true meaning of time from the evanescence of psychical life; then our human lives will become true and living.

We must realise the ephemeral aspect of moments when time moves, and also the still aspect of infinity when it settles down; seek the meaning of moments out of the bosom of infinity, and again that of infinity from the changing heart of moments—that is the secret of real poetry. The moments that suggest the still aspect of infinity are accidental, therefore living; again the infinity that is nothing but another revelation of moments is absolute, therefore quiet and full of strength and truth. The real poetry should be accidental and also absolute. See the river and trees, see the smiling garden

flowers, see the breaking clouds of the sky. See also the lonely moon walking a precipitate pathless way through the clouds. The natural phenomena are, under any circumstances, revealing both meanings of the accidentalism which is born from the absolute. When our great poets of Japan write only of a shiver of a tree or a flower, of a single isolated aspect of nature, that means that they are singing of infinity from its accidental revelation.

The poetical attitude of Wordsworth was anarchical when, singing of the small celandine, daisy, and daffodils, he gave even a little natural phenomenon a great sense of dignity by making it a center of the universe, and broke the stupid sense of proportion by looking on things without discrimination; he was pantheistic, like nearly all Japanese poets and painters, because he was never troubled by any differentiation, and his clear and guileless eyes went straight into the simplicity that joined the universe and himself into one. His poetical sensibility was very true and plain, and he gained a real sense of the depth of space, the amplitude of time, and the circle of the universal law, and made his life's exigency a new turn of rhythm. I am glad to think of

Wordsworth as the first **Easterner** of English literature.

I do not know what one critic means when he calls Robert Bridges the father of the new poetry, unless he means that Bridges has regained the artless bent of the poetical mind which was lost under the physical vulgarisation of the Mid-Victorian age, and that he has opened his honest eyes upon nature and life. He, like our Japanese Uta or Hokku poets, gazes on life's essential aspects. If the Japanese poets teach the Western poets anything, it is how to return to the most important feature of poetry after clearing away all the débris of literature; their expression is simple, therefore myterious in many respects; as it is mysterious, it is vivid and fresh. There is nothing more wonderful than the phrase "Seeing poetry exactly;" nobody who has never lived in poetry fully, aims to see its exact existence. And you cannot be taught how to live in it by reason or argument; you must have a sense of adoration that comes only from poetical concentration.

The time is coming when, as with international politics where the understanding of the East with the West is already an unmistakable fact, the poetries of these two different worlds

will approach of one another and exchange their cordial greetings. If I am not mistaken, the writers of free verse of the West will be ambassadors to us.

My acknowledgments are due to the editor of the Outlook, New York, for permission to reprint this essay which has appeared in his pages.

CONTENTS

	PAGE
From " Seen and Unseen "	
What about my Songs - - - - -	3
Where is the Poet - - - - -	4
The Desert of ' No More ' - - - - -	5
Seas of Loneliness - - - - -	6
The Garden of Truth - - - - -	8
Like a Paper Lantern - - - - -	9
From " The Voice of the Valley "	
I Hail myself as I do Homer - - - - -	13
The Night Reverie in the Forest - - - - -	16
Song of Day in Yosemite Valley - - - - -	20
Song of Night in Yosemite Valley - - - - -	24
From " From the Eastern Sea "	
Apparition - - - - -	29
O Cho San - - - - -	31
Address to a Soyokaze - - - - -	34
Under the Moon - - - - -	37
O Hana San - - - - -	41
The Myoto - - - - -	45
The Goddess: God - - - - -	47
By the Sea - - - - -	48
Homekotoba - - - - -	51
Upon the Heights - - - - -	60

	PAGE
The Poet - - - - -	62
The Face in the Mirror - - - - -	63
How near to Fairyland - - - - -	67
Lines - - - - -	68
Spring - - - - -	69
From "The Summer Clouds"	
Prose Poems - - - - -	73
From "The Pilgrimage"	
"The New Art - - - - -	83
By the Engakuji Temple: Moon Night - - - - -	84
To a Nightingale - - - - -	86
I am Like a Leaf - - - - -	88
To the Sunflower - - - - -	89
Shadow - - - - -	90
The Fantastic Snow-flakes - - - - -	91
Ghost of Abyss - - - - -	93
Autumn Song - - - - -	94
Fantasia - - - - -	95
The Temple Bell - - - - -	97
To the Cicada - - - - -	98
The Lady of Utamaro's Art - - - - -	99
The Buddha Priest in Meditation - - - - -	100
In the Inland Sea - - - - -	102
Kyoto - - - - -	104
My Little Bird - - - - -	105
Her Weapons are a Smile and a Little Fan - - - - -	107

My Heart - - - - -	108
The Lotus Worshipers - - - - -	109
Lines - - - - -	111
The Eastern Sea - - - - -	112
To a Sparrow- - - - -	114
Right and Left - - - - -	115
In Japan Beyond - - - - -	116
Cradle Songs - - - - -	118
From "Japanese Hokkus"	
Japanese Hokkus - - - - -	123

FROM "SEEN AND UNSEEN" (1897)

WHAT ABOUT MY SONGS

The known-unknown-bottomed gossamer waves of the field
are coloured by the travelling shadows of the lonely,
orphaned meadow lark :

At shadeless noon, sunful-eyed,—the crazy, one-inch butterfly
(dethroned angel?) roams about, her embodied shadow
on the secret-chattering hay-tops, in the sabre-light.

The Universe, too, has somewhere its shadow ;—but what
about my songs ?

An there be no shadow, no echoing to the end,—my broken-
throated flute will never again be made whole !

WHERE IS THE POET

The inky-garmented, truth-dead Cloud—woven by dumb
ghost alone in the darkness of phantasmal mountain-
mouth—kidnapped the maiden Moon, silence-faced, love-
mannered, mirroring her golden breast in silvery rivu-
lets :

The Wind, her lover, grey-haired in one moment, crazes
around the Universe, hunting her dewy love-letters,
strewn secretly upon the oat-carpet of the open field.

O, drama ! never performed, never gossiped, never rhymed !

Behold—to the blind beast, ever tearless, iron-hearted,
the Heaven has no mouth to interpret these tidings !

Ah, where is the man who lives out of himself?—the poet
inspired often to chronicle these things ?

THE DESERT OF 'NO MORE'

Until Nothing muffles over the Universe of No More, my soul
lives with the god, darkness and silence.

Ah, great Nothing ?

Ah, the all-powerful Desert of No More !—where myriads of
beings sleep in their eternal death ; where the god dies,
my soul dies, darkness dies, silence dies ; where nothing
lives, but the Nothing that lives to the End.

Listen to the cough of Nature !

After the cough, the Universe is silent again, my soul kissing
the ever nameless idol faces of the Universe, as in a holy
heathen temple.

SEAS OF LONELINESS

Underneath the void-coloured shade of the trees, my 'self'
passed as a drowsy cloud into Somewhere.

I see my soul floating upon the face of the deep, nay the face-
less face of the deepless deep—

Ah, the Seas of Loneliness !

The mute-waving silence-waters, ever shoreless, bottomless
heavenless, colourless, have no shadow of my passing
soul.

Alas, I, without wisdom, without foolishness, without good-
ness, without badness,—am like God, a negative god at
least !

Is that a quail ? One voice out of the back-hill jumped into
the ocean of loneliness.

Alas, what sound resounds ; what colour returns ; the bottom,

the heaven, too, reappears !

There is no place of muteness ! Yea, my paradise is lost in
this moment !

I want not pleasure, sadness, love, hatred, success, unsuccess,
beauty, ugliness—only the mighty Nothing in No More.

THE GARDEN OF TRUTH

Untimely frosts wreath over the garden—the staid bottom
were air the sea.

Alas! from her honeyed rim, frosts steal down like love-
messengers from the Lady Moon.

A light-walled corridor in Truth's palace; a humanity-guard-
ed chapel of God, where brave divinities kneel, small as
mice, against the shoreless heavens, — the midnight
garden, where my naked soul roams alone, under the
guidance of Silence.

The God-beloved man welcomes, respects as an honoured
guest, his own soul and body, in his solitude.

Lo! the roses under the night dress themselves in silence, and
expect no mortal applaud,—content with that of their
voiceless God.

LIKE A PAPER LANTERN

" Oh, my friend, thou wilt not come back to me this night ! "

I am lonely in this lonely cabin, alas, in the friendless
Universe, and the snail at my door hides stealthily his
horns.

" Oh, for my sake, put forth thy honourable horns ! "

To the Eastward, to the Westward? Alas, where is Truth-
fulness?—Goodness?—Light?

The world enveils me ; my body itself this night enveils my
soul.

Alas, my soul is like a paper lantern, its pastes wetted off
under the rainy night, in the rainy world.

FROM "THE VOICE OF THE VALLEY" (1898)

I HAIL MYSELF AS I DO HOMER

The heart of God, the unpretending heaven, concealing the
midnight stars in glassing the day of earth,

Showers his brooding love upon the green-crowned goddess,
May Earth, in heart-lulling mirth.

O Poet, begin thy flight by singing of the hidden soul in
vaporous harmony ;

Startle the lazy noon drowsing in the full-flowing tide of the
sunbeams nailing thy chants in Eternity !

The melody breathing peace in the name of Spring, calms
tear to smile, envy to rest.

Ah thou, world of this day, sigh not of the poets who have
deserted thee—aye, I hail myself as I do Homer !

Behold, a baby flower hymns the creation of the universe in
the breeze, charming my soul as the lover-moon !

O Yone,—a ripple of the vanity-water, a rain drop from the
vanity-cloud,—lay thy body under the sun-enamelled
shade of the trees,

As a heathen idol in an untrodden path awakening in spirit
sent by the unseen genius of the sphere !

The earth, a single-roomed hermitage for mortals, shows not,
unto me a door to Death on the joy-carpeted floor—

Aye, I call the once dead light of day from the dark-breasted
slumber of night !—

I repose in the harmonious difference of the divine Sister and
Brother,—Voice and Silence in Time.

O Yone, return to Nature in the woodland,—thy home,
where Wisdom and Laughter entwine their arms !

Ah Cities, scorning the order of the world, ye plunder rest
from night, paint day with snowy vice,—

Alas, the smoke-dragon obscures the light of God ; the sky-

measuring steeple speaks of discontent unto the Heaven !
O Yone, wander not city-ward—there thou art sentenced to
veil thy tears with smiles !

Behold, the cloud hides the sins of the cities—regiments of
redwood-giants guard the holy gates of the woodland
against the shames !

Chant of Nature, O Yone,—sing thy destiny—hymn of dark-
ness for the ivory-browed dawn—

Behold, the deathless Deity blesses thee in silence from the
thousand temples of the stars above !

THE NIGHT REVERIE IN THE FOREST

“Buy my tears that I sucked from the breast of Truth—
tears, sister spirits of Heaven’s smile !” sobs the Wind.

Thou pale Wind, tear-vender of the hideous night, no one
welcomes thee with thy unsold tears !

Thou Gipsy-Wind, my fellow-wanderer who fears light, cease
thy plaintive strain of the sweet home ever lost !

“O Poet, sole midnight comforter, share my tears in thy
heart ever tenanted by Autumn !”

Kiss me, Wind, to whom the gates of Spring never swing
open, let us sleep under the weeping candle-star !

O Repose, whose bosom harbours the heavenly dream-ships,
welcome me, an exiled soul !

Thou Forest, where Peace and Liberty divide their wealth
with even a homeless convict.

Let me sleep in thy arm-boughs, safer far than a king's iron
castle guarded by mortal power !

Lull thy guest to reverie, master-spirit of the forest, with thy
solemn love tales of ancient gods !

Here Ease and Grandeur lodge in the forest's heart, where
Time ever reveals his changeless youth.

Five miles I travelled—the black-robed bird-monk had ended
his last prayer, a good-night hymn ;

Ten miles,—I lost the home window-light that bids Sorrow
and Tears depart like masterless dogs ;

Twenty miles,—the cloping mother-moon had abandoned her
child, my lonely soul.

Thou Darkness, bewailing thy desertion by Light, I deplore
my like fate, echoing thy saddest strain !—

Friend Night, my tears overflow from the love-fountain unto
the sorrow-made dells !

I, an idle singer, fleeing from the world's shame, make a
pilgrimage to an unknown land—O Heaven,—or Hell?

Thou Silence, who never responds to mortal's voice, where
is the secret door of Paradise?—Speak once unto me!

O Star, thou radiant spirit of the blessed Beatrice who once
guided a mortal unto Heaven, brighten now my dark-
some path!

I, a lone pilgrim, knock at the gate of Heaven—nay, the
silent castle of Repose—O Repose!

Rhyme on, Lady-Rivulet from thy mountain Memnon, thy
tunable song awakening mortals' vanity-dreams!

Ah, Nakedness! Nakedness—to whom Shame and Pride are
buried in the peaceful tomb of Faith!

Ah, Loneliness! Loneliness—to whom a boatman of God is
the sole saviour on the vast Sea of Eternity!

I repose under the forest's arm-bough—if I awaken not

forever, pray, brother mortal,

Make my grave under the greenest grass and carve this line :

. "*Here sleeps a nameless Poet.*"

SONG OF DAY IN YOSEMITE VALLEY

O thunderous opening of the unseen gate of solemn Heaven's

Eternal Court !

Behold, clouds, tenants of the sky, sweep down from the

Heavens unto a secret palace under the Earth !—

Aye, mighty Yosemite !—a glorious troop of the unsu'f'ring

souls of gods

Marches on with battle-sound against the unknown castle of

Hell !—

Aye, a divine message of Heaven unto Earth—the darksome

house of mortals—to awake !

Hark—the heart-broken cry of a great Soul !—

Nay, the tempestuous song of Heaven's organ throbbing wild

peace through the sky and land !

The Shout of Hell wedded to the Silence of Heaven completes

the Valley concert, forms the true symphony—
The Female-light kissing the breast of the Male-shadow chants
the sacred Union !
I, a muse from the Orient, where is revealed the light of
dawn,
Harken to the welcome strains of genii from the heart of the
great Sierras—
I repose under the forest-boughs that invoke the Deity's
hymn from the Nothing-air.
Here, brother mortal, lies the path like Beauty's arm, guiding
thee into the Heaven afar !—
Alone I stray by the mountain walls that support the
enamelled mirror-sky,
Enfolding my free-born soul in the vice-purifying odours of
the forest from an unknown corner of Paradise.
Art thirsty ?—here rolls the snow-robed water for thy

fulfillment ;

Does dullness veil thee ?—here a stone chamber invites thee
into the world of dreams through an unseen door.

O return, brother mortal, from Samsara unto the great
Valley !

Yea, the mighty Temple of the World, everlasting with the
heaven and earth, welcomes thee !

Behold ! Yosemite, sermoning Truth and Liberty, battles in
spirit with the Pacific Ocean afar !

O unfading wonder, eternal glory ! I pray a redemption from
the majesty that chains me—

(Lo, Hell offers a great edifice unto Heaven !) O, I bid my
envy and praise rest against thee ;

I am content in the sounding Silence, in the powerless Time
that holds the Valley in the age of gold ;

I proffer my stainful body and leprous soul with blackest

shame unto thee ;

I am united with the Universe, and the Universe with me.

O hail, brother mortal ! the true joy is revealed unto thee—

Be thou a wave ebbing and flowing with the air of Heaven !

Behold ! The genii of the forest chant Peace unto the Lord

from an unknown shrine in the Valley temple.

O mighty chapel of God ! Thou knowest not an iron chariot

stained with hostile blood ;—

Aye, idle spears and foolish shields dare not ruin thee,

proclaiming War in Eternity !

SONG OF NIGHT IN YOSEMITE VALLEY

Hark ! The prophecy-inciting windquake of the unfathom-
able concave of darkest Hell !

O, the God-scorning demon's shout against the truth-locked
gate of mighty Heaven !

Heaven and Hell joining their palace and dungeon, remould
the sinful universe to an ethereal paradise—

O, the sphere is shaken by the Master-Mechanic working
from the surface of the world to its center !

Alas, the sun has fled in saddest woe !—O mortal, breathe thy
silent prayer unto mighty Yosemite for mirth !

Behold, the light of day leaves the white mansion to the care
of dolorous night !—

The genii of the Valley fly from the roar of a thousand lions
to the sacred peace above—

Lo, an unknown jeweller decks the black, velvety heaven with
treasure-stars—

Yea, the Mother-Goddess, mantling the earth with the night,
forbids Yosemite disturb her baby-angel's dream in the
heaven!

Hark! the night discord of the eternal falling of waters
sounding discontent throughout the earth—

O, a chariot is rushing down to an unknown hollow in wild
triumph!

Behold, a dragon reveals divinity in the ghostly-odorous sky
of night—

Nay, the mighty sword of the Judgment Day blazes down the
Heaven to the gate of Hell!

FROM "FROM THE EASTERN SEA" (1903)

APPARITION

'Twas morn ;

I felt the whiteness of her brow

Over my face ; I raised my eyes and saw

The breezes passing on dewy feet.

'Twas noon ;

Her slightly trembling lips of passion

I saw, I felt, but where she smiled

Were only yellow flakes of sunlight.

'Twas eve ;

The velvet shadows of her hair enfolded me ;

I eagerly stretched my hand to grasp her,

But touched the darkness of eve.

'Twas night ;

I heard her eloquent violet eyes .

Whispering love, but from the heaven

Gazed down the stars in gathering tears.

O CHO SAN

Dream was in the soul of the garden brook,
Spring in its song : O Cho San
Leaned her down to face her image
In the brook ; both smiled in greeting.
In sudden thought she looked behind ;
The sadness of a midnight star
Abode in her unmoving eyes ;
The mists of silence filled the gate of her lips.
The moments slipped by : the sunlight fell
Over her face, as a golden message ;
The kiss of beauty graced her hair ;
The soft odour of womanhood beautifully rose ;
The butterflies surrounding her forgot to part :
She was in indolence. Slowly she

Began a dreamy smile, silently facing
Toward a calm sea of fancy : her smile
Was that of an April-night cherry-blossom
To the wind. Softly she looked round and whispered :
“ At the return of my lord I will thus smile.
My sweet lover, when Anata shall return ! ”
And smiling bravely with a sweet intent, she said :
“ Look what a beautiful smiling O Cho San ! ”
Then much she blushed, and started up, and, with a sigh,
Began a languid, graceful walk along the path :
Her walk was that of an afternoon breeze
With the fragrance of cherry-blossoms.
The petals of the flower, like butterflies,
Abruptly fell, some on her shoulders
And her hair, the brook gossiped of Spring.
She walked amid the solemn loveliness of eve :

And solitude and dreams were with her soul ;
Dim poems rose around her like odours
Unto the moon. She was beautiful as one
Who smiling, enters in the gate of Sorrow :
The earth upturned her melancholy face
Toward the heavens ; the evening bell
Tolled as the last song of a sea.
“ Beloved ! Beloved ! ” she cried ;
Her streaming eyes beheld a silent star.

ADDRESS TO A SOYOKAZE*

O Soyokaze,
From the golden bower of the morning sun,
In gracefully loose gown,
Your eyes strewing the wealth of aerial beauty
That is half shadow, half odour,
Up with me, Soyokaze !
I've left behind the mortal love,
And all the books dear next to woman.
Up, up, and seek with me
A thousand stars
Lost beyond the skies !
Sail afar with me,
O Soyokaze, on light-gleaming step ;

* 'Soyokaze' is 'zephyr' in Japanese.

Sail into the garden strange yet my own !
I'll build there my home in the moonbeams,
I'll gather the poems from the flowers,
And from the hearts of birds.
Sail, sail, my Soyokaze !
When I am tired,
We'll rest, my head on your shoulder,
And I'll listen to your tales
That you heard under the roses
Passing through the woodland.
When the tree throws its shadow on the ground
(The shadow is its written song),
And I see not its real meaning,
You will instantly rise,
And play the harp of the leaves,
And make me fully understand.

Drowsy as a rose of Spring morning, has passed :
My fancy was a fragrance as from an unknown isle
Where Beauty smiled her favourite smile.
How glad I was, being wounded by
The beautiful rush of yellow rays !
The sad sobbing charm of the moon
Was that of the face of an ancient fairy.
The moon gracefully kept her perfect silence
Until a greater muse shall restore the world
From demon's sword and unworthy death.
I was in the lullaby of the moon,
As a tree snugly wrapped in the mist :
I lost all my earthly thoughts.
The moon was voiceless as a nun
With eyes shining in beauteous grief :
The mystic silence of the moon

Gradually revived in me the Immortality,
The sorrow that gently stirred
Was melancholy-sweet : sorrow is higher
Far than joy, the sweetest sorrow is supreme
Amid all the passions. I had
No sorrow of mortal heart : my sorrow
Was one given before the human sorrows
Were given me. Mortal speech died
From me : my speech was one spoken before
God bestowed on me human speech.
There is nothing like the moon-night
When I, parted from the voice of the city,
Drink deep of Infinity with peace
From another, a stranger sphere. There is nothing
Like the moon-night when the rich noble stars
And maiden roses interchange their long looks of love.

There is nothing like the moon-night
When I raise my face from the land of loss
Unto the golden air, and calmly learn
How perfect it is to grow still as a star.
There is nothing like the moon-night
When I walk upon the freshest dews,
And amid the warmest breezes,
With all the thought of God
And all the bliss of man, as Adam
Not yet driven from Eden, and to whom
Eve was not yet born. What a bird
Dreams in the moonlight is my dream :
What a rose sings is my song.

O HANA SAN

It was many and many a year ago,
In a garden of the cherry-blossom
Of a far-off isle you may know
By the fairy name of Nippon,
That a maiden who was dressing her hair
Against the mirror of a shining spring,
Casting over me her sudden heavenly glance,
Entreated me to break a beautiful branch
Of the cherry-tree : I cannot forget.
I was a boy on the way home
From my school ; I threw aside
All my books and slate, and I climbed
Up the tree, and looked down
Over her little anxious butterfly face ;

Oh, how the wind blew fanning me
With a love that was more than earthly love,
In a garden of the cherry-blossom
Of a far-off isle you may know
By the fairy name of Nippon !
I broke a branch, slowly dropped it
To her up-raised hands that God shaped
With best art and pain; she smiled
Toward me an angel smile ; she,
Speaking no word, ran away as a breeze,
Leaving behind the silver evening moon,
And hid from me in the shadow of a pine-tree
In a garden of the cherry-blossom
Of a far-off isle you may know
By the fairy name of Nippon.
I stole toward her on tiptoe.

As a silent moonbeam to a sleeping flower,
And frightened her with a shout of ' Mitsuketa wa,'*
And I ran away from her, smiling and blushing,
In a garden of the cherry-blossom
Of a far-off isle you may know
By the fairy name of Nippon.
And I hid me beneath the gate of a temple,
That was a pathway to the heavens.
She stepped softly as the night,
Found me and looked upon me with a smile like a star.
Tapped my head with the branch,
Speaking fondly, ' My sweetest one ! '
I had no answer but a glad laugh
That was taught by the happy wind
In a garden of the cherry-blossom

* ' I found thee out ' in English.

Of a far-off isle you may know
By the fairy name of Nippon,
And that maiden who was known
By the pretty name of O Hana San,
Ran away gracefully as a Spring cloud
Into the heavens, blushing and smiling,
Then I followed O Hana's steps,
Into the heavens, into the realm of Love.

THE MYOTO*

The woman whispered in the voice that roses have lost :

‘ My love ! ’

The man said, ‘ Yes, dear ! ’

In the voice that seas cannot utter.

The woman whispered in the voice of velvet-footed moon-
beams :

‘ My love ! ’

The man said, ‘ Yes, dear ! ’

In the voice that mountains keep in bosom.

The woman whispered in the voice of eve calling the stars to
appear :

‘ My love ! ’

‘ Myoto ’ is Japanese for ‘ couple ’ in English.

The man said, 'Yes, dear !'

In the voice of dawn for Spring and Life.

The woman whispered in the voice of a young summer
rivulet :

'My love !'

The man said, 'Yes, dear !'

In the voice of forests into the sky.

THE GODDESS : GOD

The goddess spins the wool of the rivulet to its length :

O silver song of the female spinner !

O golden silence of the male spinner !

God spinning with the wheel of Time,

White of day and darkness of the night to eternity.

I walked with the moon, by the sea,
Till the dawn : what I thought was that
The moon thought, I knew not what.

HOMEKOTOBA*

I

I hear, O lovely lady, in thy voice,
The music of a hidden flower valley,
A near yet distant ; from thy face
The beauty of Spring flashes :
I linger around thee, faithful and ecstatic.
The murmur of a rose,
Or of a white star that peeps
Out of another world of poetry,
Is the murmur of thy gracious eyes :
Thine eyes are veiled by the misty breezes.
Thy lips of infinity are beautifully wet

‘ Homekotoba ’ means ‘ praising words.’

With human kisses and with the breath of life ;
On thy cheeks bloom the flowers of moonbeams ;
Thy bosom holds the mystery of the sky ;
The laughter of the air is thy laughter.
The freshness of a sea at morn
Is like unto thy fragrant thought of woman ;
A wood with leaves glistening with dewdrops
And a singing bird are symbols of thy fancy ;
A flower of morning prayer is thy upturned look
Into the sunlight that, like organ melody,
Rolls up the vault of heaven from the east ;
On thy hair flutters the gossip of heaven.
A vision of heavenly beauty in a haze
Is thy lithe form reclining upon the grasses ;
A lily appearing from the gossamer
Is thy face looking out from the bewilderment ;

Thy soul is a divine complexity
In which I lose my way as in a dream.
Thy smile was born in light of summer blessedness ;
The dark-browed wind in Spring rain is thy melancholy :
Thy breath is the whisper along a violet road ;
Thy shadow on my breast is thy heart's history.

II

I read, O lovely lady, in thy face
All the religions of beauty
(They are nothing else but Love) ;
Thy silence musical and commanding
Is that of a harp set in the windless air.
Whenever I see thee my new page of life begins,
With the moon of another light,
With the fresh stir of a new field of wealth ;

If I was not born for anything else,
I was born with one aim to adore thee :
One aim is enough for any life.
Thy head is thrust up into the breath of gods,
Yet thy feet on the dandelion ground ;
Each pool of the sky woos thy beauty,
Every shadow of earth-tree gossips of thee ;
The fancy road of thy song I pursue,
I loiter in the blessed vale of thy heart.
O how proud I feel to see thy face
Hasting to meet my face, as a flower
Hurries to the silken shower of sunshine !
I dare to say that thou art fed
With my praising words lavished over thee :
I dream in the odour of thy womanhood.
Since thou belongst me, my life begins

To be very important ; I have to walk
Safely on the clear road of emerald light,
Safely along the flower-rimmed path of poesy.
With **my** hand upon thy bosom,
I will feel all the mystery of thy love ;
With thy hand upon my brow,
I ask thee what a confidence thou feelst in me ;
Casting two shadows on the stream of Life,
We will whistle of the sweet world to the moon.

III

Thy divinely large eyes, O lovely lady,
Gaze beyond our world into a hid kingdom
Of coral-hued beauty and sapphire thought ;
The fragrance from thy lips which are a rose
Speaks more than thy golden speech :

The gossamers tarry around thy rose-lips.
Thou seemst unto me a vaporous beauty
Which I saw upon the Spring seas,
Laying me down on the silvery sand of the shore,
With my soul in the song of the seas ;
I fear that thou mayest vanish any moment :
What a fear and joy I feel
In my sacred marriage with thee !
The moon marred by clouds is beautiful :
Joy mingled with fear has a deeper thrill.
How often before my lips opened,
Wishing thy impressive kisses ;
How often before my hands stretched,
Wishing to feel thy deep bosom :
I ever dreamed of thee amid the breezes,
Under the shadows of flowers and stars :

If my present union with thee be a dream,
The dream has to be eternal.
Everything has a silent hour at whiles :
'Tis sweet to bathe in the silence by thy side ;
'Tis sweeter to raise the head from the sea-silence,
And to stare on thy high-born face,
Like a sea-ear gatherer on the sea-waves
With eyes turned toward the abandoned shore.
Then in the stillness of eve (yet stirring
Enough to make one sweetly sad), I
Bind my body with thine own, and send
My soul along the road of the Divine Unseen.

IV

The soul of flower, O lovely lady,
Is the soul of poem ; the soul of poem

*Is thy soul : thou art like a faithful-eyed caravan
Across the waste, bringing heavenly jewels.
The winds come from east and west,
But thy wind of heart only comes from
The singing woodland of Love.
The air around thy bosom grows roseate
By the fire within ; from the ground
Under thy feet has blossomed a daffodil :
Thy presence is the presence of Sun.
My old memory and new dream jauntily come
Riding on thy eye-flash of pearl :
Thou art the soul of all the dawns.
In thy soul I see a brook
Whose song of silvery happiness I love most,
Since I tired of iron-buskined song ;
Thy soul with a far-away voice*

*Like that of an eve of a thousand stars,
Calls me to a task of high yearning ;
I see my face in the mirror of thy heart,
And triumphantly smile, thinking that
I am thy husband and slave.*

*Under the tree-shade I lay me down,
And smell thy balsam breath stealing
Around me like a sweet ancient tale ;
Upturning my face I draw
Thy lovely shape in the purple sky :
Since I love thee, my life grows plain,
My dream being only to be faithful to thee,
My toil being only to entertain thee.*

*The life of simplicity is the life of beauty :
With the beauty and with thee I remain forever.*

UPON THE HEIGHTS

And victor of life and silence,
I stood upon the Heights ; triumphant,
With upturned eyes, I stood,
And smiled unto the sun, and sang
A beautifully sad farewell unto the dying day,
And my thoughts and the eve gathered
Their serpentine mysteries around me,
My thoughts like alien breezes,
The eve like a fragrant legend.
My feeling was that I stood as one
Serenely poised for flight, as a muse
Of golden melody and lofty grace.
Yea, I stood as one scorning the swords
And wanton menace of the cities.

The sun had heavily sunk into the seas beyond,

And left me a tempting sweet and twilight.

The eve with trailing shadows westward

Swept on, and the lengthened shadows of trees

Disappeared : how silently the songs of silence

Steal into my soul ! And still I stood

Among the crickets, in the beateous profundity

Sung by stars ; and I saw me

Softly melted into the eve. The moon

Slowly rose : my shadow on the ground

Dreamily began a dreamy roam,

And I upward smiled silent welcome.

THE POET

Out of the deep and the dark,
A sparkling mystery, a shape,
Something perfect,
Comes like the stir of the day :
One whose breath is an odour,
Whose eyes show the road to stars,
The breeze in his face,
The glory of Heaven on his back.
He steps like a vision hung in air,
Diffusing the passion of Eternity ;
His abode is the sunlight of morn,
The music of eve his speech :
In his sight,
One shall turn from the dust of the grave,
And move upward to the woodland,

THE FACE IN THE MIRROR

'Why do you cry so, dear little girl?

Come, dry your tears,' I said,

'Like a dew-bathed butterfly in the sun rays,

And then tell me of yourself.'

The girl said :

'My kind Danna San, 'twas this morn

When the breath of Spring blew along the mountain path,

That I went up alone to gather wild-flowers,

And there naughty neighbour's children shouted at me :

"Look at that dirty motherless girl!"

Then I retorted that I had my mother in the mirror,

And I ran home and I saw the mirror,—

Alas! my mother's face was crying,

Because I cried.

Then I felt still more sad,

And cried still more,

And now still I cry.'

I said to the girl :

' Sweet child, the face in the mirror

Is not your mother's, but your own.'

The girl flinging a quick opposing look,

Impatiently said :

' So many many years older than I you are,

So much more wiser than I you are,

But, my great lord, you know nothing of my mirror.

The face in the mirror is mother's,

So mother said :

My dear mother never told a lie.

The mirror was left me

When she died, and she said :

"Whenever you want to see me,
You'll find me in the mirror,
I a thousand times have looked in it,
And hidden there my truest face."
Since then, every eve at dusk,
When the church bell sounds to me like mother's call,
I hurry to my mirror,
And I see my mother looking at me.'
Then I said :
'Listen, dear little maiden,
I will adorn your hair with the flowers,
I will give you money for a new Spring dress,
And you shall smile, that's a good girl !
Aren't you happy ?
Now look at your mirror, gentle child.'
The girl looked in the mirror, and joyfully exclaimed :

‘ Mother is happy,
Because I am happy.
I’ll not cry any more,
You’ll cry no more, my dear mother.’
Then we lay down in the sunlight,
With her pretty head on my knee.
I told many a tale of fairy queens far and near.
My voice was music to her ears,
Her head languidly drooped,
Her innocent sleeping face in the mirror by her side :
I saw the breezes playing with the tassels of her hair.

HOW NEAR TO FAIRYLAND

The spring warmth steals into me, drying up all the tears of
my soul,

And gives me a flight into the vastness,—into a floorless,
unroofed reverie-hall.

Lo, such greenness, such velvety greenness, such a heaven
without heaven above !

Lo, again, such grayness, such velvety grayness, such an
earth without earth below !

My soul sails through the waveless mirror-seas.

Oh, how near to Fairyland !

Blow, blow, gust of wind !

Sweep away my soul-boat against that very shore !

LINES

I love the saintly chant of the winds touching their odorous
fingers to the harp of the angel Spring ;

I love the undiscording sound of thousands of birds, whose
concord of song echoes on the rivulet afar ;

I muse on the solemn mountain which waits in sound content
for the time when the Lord calls forth ;

I roam with the wings of high-raised fantasy in the pure
universe

Oh, I chant of the garden of Adam and Eve !

SPRING

Spring,

Winged Spring,

A laughing butterfly,

Flashes away,

Rosy-cheeked Spring,

Angel of a moment.

The little shadow of my lover perfumed,

Maiden Spring,

Now fades,

The shadow,

The golden shadow,

With all the charm.

Spring,

Naughty sweet Spring,

A proud coquette,
Born to laugh but not to live,
Spring,
Flying Spring,
A beautiful runaway,
Leaves me in tears,
But my soul follows after,
Till I catch her.
Next March.
Spring,
Spring !

FROM "THE SUMMER CLOUDS" (1906)

PROSE POEMS

“The Summer clouds rise in shape of fantastic peaks.”

I

Wave, wave, black hair of my Beauty, wave, and wave,
and show me where the love deepens, and the forest silence
thickens ; show me where Peace is buried with heavy wings,
and where hours never grow gray !

Wave, wave, black hair of my Beauty, wave, and wave,
and show me where the shadows are gold, and the airs are
honey, show me the heart—joy of Life and world ; wave and
wave, black hair of my Beauty !

II

Touch me with thy soft hands, O Yuki San ! They are
soft as moonbeams on the singing sands, O Yuki San !

They are soft as kisses of the eve, thy soft hands ; they are soft as rivulets over the Spring lands, O Yuki San !

Oh, touch me again with thy soft hands, O Yuki San !
I feel the passion and Truth of forgotten ages in their touches, O Yuki San ! I feel the songs and incense in their touches, O Yuki San !

Here by the sea I sit from dawn till the dusk, O Yuki San ! I dream of thy soft hands, soft as soft foams on the laughing shore, O Yuki San ! The sun is gone and the soft moon is rising, but never thy soft hands again, O Yuki San !

III

The rain stopped suddenly, when the moon made her way in the sky. O Moon ! thou art not the ball of fire and poetry, but thou art the mirror of my Lady Beauty who

imparts her own Beauty and Truth, day and night :

Here upon the garden of roses (roses are my Lady Beauty's favourite flowers) I stand. My soul rises from the odours and earth, and comes close to the moon. O Moon ! my Lady Beauty's mirror, make my soul and Love nobler by Beauty and Truth which my Lady Beauty imparts. I think only of my Lady Beauty whose work of life was to turn my soul and Love to gold. Oh, where is she, this very moment ?

IV

Out of the gray forest (Forest ? It is the forest. But I doubt whether it was not a shadow) I hear the gray voice of a bird. Oh, lonely bird, art thou still sad ? Art thou still keeping comradeship with Death and Darkness ? So am I—a poet quietly leaning on the wall of sadness,

I burn incense and pray once in a while. How afraid I am to stir up the air of silence ! Spring is coming so slow. My soul is kissing the Heart of Voicelessness.

I hear the gray voice of the bird sinking and sinking far down like a dead leaf. Where does it go ? It is like my soul which started somewhere without purpose, and is sailing without end. Oh, where does my soul aim to go ?

And again I hear another gray voice of another bird out of the gray forest.

Dear lonely Voice, tell me where thou want'st to go ! Art thou going into the silver temple of the immortal moonlight ? Art thou going into the dusky bosom of the Mother-Rest ? Pray, take my soul with thee, O comrade !

V

The happy little songs go to-day under the arms of a

wind : my heart will go with them, wherever they go. As the little voices of the leaves they go, laughing and singing. Now they are suddenly still, when the white dew falls under the stars. Is it not the time for them to hurry to their beds in the House of Peace by the mountain flowers? My heart will be happy and go with them wherever they go.

VI

I hear you call, Pine-tree, I hear you upon the hill ; by the silent pond where the lotus flowers bloom, I hear you call, Pine-tree !

What is it you call, Pine-tree, when the rains fall, when the winds blow, and when the stars appear, what is it you call, Pine-tree ?

I hear you call, Pine-tree, but I am blind, and do not know how to reach you, Pine-tree. Who will take me to

you, Pine-tree?

VII

Out of the cradle of great Silence, from under the **grave** (do you feel Silence's touch?) the poet, the singer of **Seen** and **Unseen**, still sings his voiceless song—the song of the land of shadow and agelessness, the song of the land of peace and memory, the song of the land of Silence and mist! I hear, O poet, thy new melody of voicelessness, thy sweet song of eternal Spring eve, thy song like that of the moon over the land of sleep, thy song of Heaven and love! O poet, thy song fills my heart with sweet unrest and with dreams like passing clouds! O poet, thy song comes from under the grave—out of the cradle of Silence, like the flowing tide!

VIII

The Spring field, calm, odorous, like the breast of Heaven, waving in red and green, like a flowing sea in tune of breeze. A thousand birds, like ships, singing of Spring hope, searching after a joyous life. (O bird-ships on the newest sea !)

“What news, speak, dear ships from another land ?”

“Only a love-message, my lord !”

IX

I and Nature are one in sweet weariness : my soul slowly fades into Sleep. Is this earth ? Or Heaven ? The summer odour sweetens Nature to dream : the trees and birds murmur with a breeze.

“I am blind, deaf, and also dumb ; I am a traveller toward God, alas ! without a guide,” I say.

Oh, deathlessness! Oh, happiness! I and Summer
spirits play upon a vast sea of fancy.

FROM "PILGRIMAGE" (1909)

“THE NEW ART”

She is an art (let me call her so)

Hung as a web in the air of perfume,

Soft yet vivid, she sways in music :

(But what sadness in her saturation of life !)

Her music lives in the intensity of a moment, and then dies ;

To her suggestion is life.

She left behind the quest of beauty and dream ;

Is her own self not the song of dream and beauty itself ?

(I know she is tired of ideal and problem and talk.)

She is the moth-light playing on reality's dusk,

Soon to die as a savage prey of the moment ;

She is a creation of surprise (let me say so),

Dancing gold on the wire of impulse.

What an elf of light and shadow !

What a flash of tragedy and beau'y !

BY THE ENGAKUJI TEMPLE : MOON NIGHT

Through the breath of perfume,

(O music of musics !)

Down creeps the moon

To fill my cup of song

With memory's wine.

Across the song of night and moon,

(O perfume of perfumes !)

My soul, as a wind

Whose heart's too full to sing,

Only roams astray . . . ,

Down the tide of the sweet night

(O the ecstasy's gentle rise !)

The birds, flowers and trees

Are glad at once to fall

Into Oblivion's ruin white.

TO A NIGHTINGALE

Creator of the only one song !
Triumph, rapture and art thou tellest
But with thy self-same word, what mystery !
I have a few more songs and dreams than thou,
(Alas, my words not serving at my command !)
I tremble, hesitate before I sing :
What carelessness in thy rush with song,
Splendour is thine to sing into air, be forgotten !
Thou singest out, thou pushest thy song's way,
Without regard to the others waiting their turns,
(Pity the other birds and poets !)
What a sweet bit of thy barbarism !
I know not technically what thy song means :
I take thee not only for a bird but the poet.

Thou art a revolter against prosody :
What a discoverer of the newest language !
A man's life and art are disturbed by thy song,
(What exhaustion in thy voice,
What a feast and sensation of thy life !)
When thou changest him to become thy kin,—
A thing of simplicity and force ;
Thy song stops, thou fliest away.
Oh, can thy work be done so swift ?
Didst thou see thy song's future in him ?
Thou art suggestion : what a fragment of art !

I AM LIKE A LEAF

The silence is broken : into the nature

My soul sails out,

Carrying the song of life on his brow,

To meet the flowers and birds.

When my heart returns in the solitude,

She is very sad,

Looking back on the dead passions

Lying on Love's ruin.

I am like a leaf

Hanging over hope and despair,

Which trembles and joins

The world's imagination and ghost.

TO THE SUNFLOWER

Thou burstest from mood :
 How sad we have to cling to experience !
 Marvel of thy every atom burning of life,
 How fully thou livest !
 Didst thou ever think to turn to cold and shadow ?
 Passionate liver of sunlight,
 Symbol of youth and pride ;
 Thou art a lyric of thy soaring colour ;
 Thy voicelessness of song is action.
 What absorption of thy life's meaning,
 Wonder of thy consciousness,—
 Mighty sense of thy existence !

SHADOW

My song is sung, but a moment

The song of voice is merely the body, (the body dies,)

And the real part of the song, its soul, remains after it is
sung :

Yea, it remains in the vibration of thy waves of heart-sea

Echoing still my song, (O shadow my song threw !)

In thy heart's thrill I see my far truer and whiter soul,

And through my soul thou soarest out of thy dust and griefs.

. Spring passed,

(Spring in roses and birds is merely the body,)

And I see the greater Spring (O soul-shadow she left !)

In the Summer forest, luminous in green and dream :

Oh to be that Spring over the word's Summer valley,

O shadow I may cast in the after-age, O my shadow of soul ,

THE FANTASTIC SNOW-FLAKES

Bah ! What fantastic snow-flakes, eh,
 Dancing merrily, ha ! ha ! ha !
 Lo, their tiny feet raising so !

Death is sweet, to be sure,
 Laughing they go to death,
 What delicious teeth, ha ! ha ! ha !

Suppose we die together, eh,
 With the snow dying upon a pond ?
 What a fantastic end, ha ! ha ! ha !

What a ~~fant~~astic end to die
 In the dying music of ancient love !
 Behold the snow and music die !

What a coward, ha ! ha ! ha !

Are you afraid to die, eh ?

Still you love a little caprice of world ?

What fantastic snow-flakes, ha ! ha ! ha !

To leave no sorrow and to die !

Such a coward, you my beloved !

GHOST OF ABYSS

My dreams rise when the rain falls : the sudden songs
Flow about my ears as the clouds in June ;
And the footsteps, lighter than the heart of wind,
Beat, now high, then low, before my dream-flaming eyes.

“ Who am I ? ” said I. “ Ghost of abyss,” a Voice replied,
“ Piling an empty stone of song on darkness of night,
Dancing wild as a fire, only to vanish away.”

AUTUMN SONG

The gold vision of a bird-wind sways on the silver foam of
song,

The oldest song rises again on the Autumn heart of dream.

The ghost castle of glory is built by the sad magic of Time,
With the last laughter of sorrow, and with the red tempest of
leaves.

My little soul born out of the dews of singing dawn,
Bids farewell to the large seas of Life and speech.

FANTASIA

Bits of straw and clay and woman's hair,—
So shall be builded my house :
Oh to lose the world and gain a song !
Let the clouds flit through the window at the left ;
The dancer shapeless in pain and pride,
From the right dance in as a tide :
A spirit of pagan days, sick in joy,
That rose at the sound of their stamping feet,
I'll sing a song that makes the seas the hills.
(Morality begins, I am afraid, where I stop my song.)
Rags to roll me in, pieces of dream,
So with my heart of nocturnal fear ;
I have chose of the sky red in memory and art.
Let the stars fall in the garden rose :

The leaves and my souls in a thousand guises

Hurry to the ground to build a grave.

THE TEMPLE BELL

Trembling in its thousand ages,
Dark as its faith,
It wails, hunting me,
(It's a long time since I lost my faith,)
Up through the silence with a scorn,
Heavy but not unkind,
Out of the dusk of the temple and night
Into my heart of dusk,
Hushed after my song of cities played,
Weary and grey in thought.
My heart replies to the wail of the bell,
Slow-bosomed in sadness and faith,
With my memory rising from dusts,
Namu amida butsu ! Namu amida butsu !

TO THE CICADA

What a sudden pain of ancient soul,—

A tear that is a voice, a voice that is a tear !

What unforgotten tragedy thou tellest in thy break of heart !

Min, min, min, min, minminminminmin !

Grey singer of the forest with heart of fire,

Dost thou cry for the world, or for my love and life ?

Is thy monotony of voice the tragedy of my song ?

Min, min, min, min, minminminminmin !

The soul that reads the sorrow of life knows thy heart :

Cry till the world and life gain the triumph of death !

Let us earn Death through the tragedy of Faith !

O singer of sad Faith and only one song,—

Cry out thy old dream of life and tears !

Min, min, min, min, minminminminmin !

THE LADY OF UTAMARO'S ART

Too common to say she is the beauty of line,
However, the line old, spiritualised into odour,
(The odour soared into an everlasting ghost from life and
death,)

As a gossamer, the handiwork of dream,

'Tis left free as it flaps :

The lady of Utamaro's Art is the beauty of zephyr flow.

I say again, the line with the breath of love,

Enwrapping my heart to be a happy prey :

Sensuous? To some so she may appear,

But her sensuousness divinised into the word of love.

To-day I am with her in silence of twilight eve,

And am afraid she may vanish into the mist.

THE BUDDHA PRIEST IN MEDITATION

He is a style of monotony,
His religion is aloofness,
Is there any simplicity more beautiful ?
What a grand leisure in his walk
On the road of mystery :
Is there any picture more real,
More permanent than he ?
He surrenders against faith :
He walks on mystery's road,—that is enough,
He never quests why.
He feels a touch beyond word,
He reads the silence's sigh,
And prays before his own soul and destiny :
He is a pseudonym of the universal consciousness,

A person lonesome from concentration.
He is possessed of Nature's instinct,
And burns white as a flame ;
His morality and accident of life
No longer exist,
But only the silence and soul of prayer.

IN THE INLAND SEA

Here the waters of wine with far-off desires,

Here the April breezes with purple flashes familiar and yet
forgotten,

Oh, here the twilight of the Inland Sea !

Here I hear a song without a word,

(Is it the song of my flying soul ?)

That's the song of my dream I dreamed a thousand years
ago,

Oh, my dream of the fairy world, oh, the beauty of the
Inland Sea !

I sail and sail to-day in this fairy sea,

(O my heart, hear the sailors' song of life !)

I sail leaving the welcoming isles far behind,

(Hear the isles bidding adieu, O my heart !)

I sail toward the chanting sky.

O birds with white souls, steer my soul with white love,

Here the sea of my dream, Oh, the beauty of the Inland

Sea!

KYOTO

Mist-born Kyoto, the city of scent and prayer,
Like a dream half-fading, she lingers on :
The oldest song of a forgotten pagoda bell
Is the Kamo River's twilight song.

The girls, half whisper and half love,
As old as a straying moonbeam,
Flutter on the streets gods built,
Lightly carrying Spring and passion.

"Stop a while with me," I said.

They turned their powdered necks. How delicious !

"No, thank you, some other time," they replied.

Oh, such a smile like the breath of a rose !

MY LITTLE BIRD

My little bird,
My bird born in my Mother's tears,
She flies,
Stretching her wings so,
And from under her wings she drops my Mother's message :
" Come home, Beloved !"

Running out from my Mother's bosom,
My little river,
She suddenly stopped her song,
And looking up to the sun,
She in her ripples flashed my Mother's message :
" Beloved, come home !"

My roses,

My little roses grow in my Mother's breath,

They are sad to-day,

Casting their faces down ;

On their petals I read my Mother's message :

" Come home, Beloved !"

HER WEAPONS ARE A SMILE AND
A LITTLE FAN

Her weapons are a smile and a little fan.

Sayonara, sayonara . . .

Her bent neck like that of a stork

Seeking a jewel of heart in the ground !

Her wisdom is folded sweet in her bosom.

Sayonara, sayonara . . .

Her flapping robe like a cloud

That follows a lyric of butterfly !

Her song is on her tips of naked feet.

Sayonara, sayonara . . .

Beat of her wooden clogs

Playing the unseen strings of love !

MY HEART

Oh Lord, is it the reflection of my heart of fire ?

Is it, my Lord, the sunset flashes of the Western sky ?

Oh Lord, is it the echo ' of ' my heart of unrest ?

Is it, my Lord, the cry of a sea breaking on the sand ?

Oh Lord, is it the voice of my sorrowful heart ?

Is it, my Lord, the wail of a wind seeking the road in the
dark ?

Oh Lord, is it the dripping tears of my heart ?

Is it, my Lord, the rain carrying tragedy from the Heavens ?

THE LOTUS WORSHIPPERS

From dale and hill the worshippers steal
In whitest robes : yea, with whitest souls.
They sit around the holy pond, the lotus home,
Their finger-tips folded like the hushing lotus-buds
Thrust through the water and twilight, nun-like,
And they pray (the silent prayer that is higher than the
prayer of speech).
The stars and night suddenly cease their song,
The air and birds begin to stir.
(O Resurrection, Resurrection of World and Life !)
Lo, Sun ascending ! The lotus buds flash with hearts parted,
With one chant " Namu, Amida !"
The stars disappear, nay, they fall in their hearts.
The worshippers turn their silent steps toward their homes,

Learning that the stars will fall in their truthful souls,
And the road of sunlight is the road of prayer,
And for Paradise.

Their faces shining under the sun's blessing gold,
They chant the divine name along the woodland.

LINES

The sun I worship,
Not for the light, but for the shadows of the trees he draws :
O shadows welcome like an angel's bower,
Where I build Summer-day dreams !
Not for her love, but for the love's memory,
The woman I adore ;
Love may die, but not the memory eternally green—
The well where I drink Spring ecstasy.
To a bird's song I listen,
Not for the voice, but for the silence following after the song :
O Silence fresh from the bosom of voice !—
Melody from the Death-Land whither my face does ever
turn !

THE EASTERN SEA

I say my farewell to the Western cities ;
I will return to the Eastern Sea,—
To my isle kissed first ever by the sun,—
I will now go to my sweetest home,
And lay there my griefs on a mountain's breast,
And give all my songs to the birds, and sleep long.
A wind may stir the forest, I may awake,
I will whistle my joy of life up to a cloud :
The life of the cloud will be my life there.
How tall my lover now will be !
She was two inches shorter than I long ago.
When mid the wistarias the moon-lantern is lit,
She and I will steal to measure our heights
By their drooping flowers—drooping calm like peace.

Should she win, I will pay her my kisses seven :

I will take her seven kisses if I win :

So all the same the kisses shall be mine.

Then we will walk by the idols—the saint's and the poet's,

And assure them that Life is but Love ;

With Love and chrysanthemum I will remain forever.

TO A SPARROW

Sudden ghost

That danced out again from the shadow and rest,

Hunter of the memory and colour of thy last life,

Dost thou find the same humanity, the same dream?

Consecrator of every moment,

Holder of the genius for living,

Thy one moment might be our ten years :

Does it tempt, console and frighten thee?

Ghost of nerve,

If thy voice be curse,

It is with all thy soul.

If it be repentance,

It is with all thy body.

Oh, would that I could relish the same sensation as thou !

RIGHT AND LEFT

The mountain green at my right :

The sunlight yellow at my left :

The laughing winds pass between.

The river white at my left :

The flowers red at my right :

The laughing girls go between.

The clouds sail away at my right :

The birds flap down at my left :

The laughing moon appears between.

I turned left to the dale of poem ;

I turned right to the forest of Love :

But I hurry Home by the road between.

IN JAPAN BEYOND

Do you not hear the sighing of a willow in Japan,

(In Japan beyond, in Japan beyond)

In the voice of a wind searching for the sun lost,

For the old faces with memory in eyes?

Do you not hear the sighing of a bamboo in Japan,

(In Japan beyond, in Japan beyond)

In the voice of a sea urging with the night,

For the old dreams of a twilight tale?

Do you not hear the sighing of a pine in Japan,

(In Japan beyond, in Japan beyond)

In the voice of a river in quest of the Unknown,

For the old ages with gold in heart?

Do you not hear the sighing of a reed in Japan,

(In Japan beyond, in Japan beyond)

In the voice of a bird who long ago flew away,

For the old peace with velvet-sandalled feet?

CRADLE SONGS

I

Sleep, my love, your way of dream
By the fireflies shall be lighted,
That I gather from the heart of night.
Your father is off, good night,
To buy the honey from the stars :
The city of stars is away a hundred miles.
But by the dawn he will return,
Riding on the horse of the dews,
For you, with a drum as big as the sun.

II

The flowers are nodding

Above your head ;

The flowers are made with sorrows seven,

And laughters three which are the best.

The sorrows seven your mother keeps,

(Mother's way is that of pain,)

But the laughters three make you fair and gay,

I rock you, fairy boat on the tide of love.

Sleep, my own, till the bell of dusk

Bring the stars laden with a dream ;

With that dream you shall awake

Between the laughters and song.

FROM "JAPANESE HOKKUS" (1920)

JAPANESE HOKKUS

I

What is life? A voice,
A thought, a light on the dark,-
Lo, crow in the sky.

II

Sudden pain of earth
I hear in the fallen leaf.
"Life's autumn," I cry.

III

The silence-leaves from Life,
Older than dream or pain,—
Are they my passing ghost?

IV

Is it not the cry of a rose to be saved?

Oh, how could I

When I, in fact, am the rose!

V

But the march to Life . . .

Break song to sing the new song!

Clouds leap, flowers bloom.

VI

Fallen leaves! Nay, spirits?

Shall I go downward with thee

By a stream of Fate?

VII

Speak not again, Voice!

The silence washes off sins:

Come not again, Light!

VIII

It is too late to hear a nightingale ?
Tut, tut, tut, . . . some bird sings,—
That's quite enough, my friend.

IX

I shall cry to thee across the years ?
Wilt thou turn thy face to respond
To my own tears with thy smile ?

X

Where the flowers sleep,
Thank God ! I shall sleep, to-night.
Oh, come, butterfly !

XI

My Love's lengthened hair
Swings o'er me from Heaven's gate :
Lo, Evening's shadow !

XII

Is there anything new under the sun ?

Certainly there is.

See how a bird flies, how flowers smile

Criticisms of Mr. Noguchi's Works

He is a poet whose flame has been so scrupulously tended as to flicker with the slightest breath. He is as many-mooded as the combinations between sunshine and shadow. His poetry actually is the thing that has induced a mood in him, trimmed of all that he had had to remove for himself, and so made into something between nature and that pure elavation of mind from which Noguchi feels. This quality of pure flame—like emotion—is common to all his poems, extraordinarily various as they are.

—ARTHUR RANSOME in *The For'nightly Review*.

Criticism, in the usual sense, seems a cumbrously concrete form of appreciation of such rainbow tints and perfumed whispers as make, for the most part, Mr. Noguchi's poems. A vivid Autumn leaf carried on the wind, a handful of rose petals, "a straying moonbeam" for these we need equally delicate exclamations—exclamations which have an added charm of naïveté from being made in a language which he still writes, I am glad to say, with a Japanese accent. I hope he will never lose that.

—RICHARD LE GALLIENNE in *The New York Times*.

The spirit of his poetry is at once wistful and complacent—a curious blending of the cynical with the aspiring—and bears tokens of certain Western influences.—*The Athenæum*.

✓ Out of the many colours comes a rainbow. Some of Mr. Noguchi's verses seem to us to be fine poetry—authentic, but not to be classified

—*The Spectator*.

It is enough to prove that Mr. Noguchi is a poet, for it contains only simple, familiar words, and without straining any of them it combines

them in a way that gives a shock of astonishing loveliness.—*The Daily Chronicle*.

They certainly seem to show that the Japanese genius can put on a Western language as easily as a Western civilisation. There is great facility of language, with a quaint exotic grace —*The St. James's Gazette*.

It has real suggestion and mystery.—*The Academy*.

Yone Noguchi, writing in English, has the equipment of the poet born in a golden clime. — *Vanity Fair*.

I find atmosphere, and charm, and colour, and naïveté, and the true touch of the poet — WILLIAM SHARP.

Your poems are another instance of the energy, mysteriousness, and poetical feeling of the Japanese, from whom we are receiving much instruction.—GEORGE MEREDITH.

They are full of a rich sense of beauty, and ideal sentiment. In fact, the essential excellence of the poems and the particular quality of their excellence surprise me. — WILLIAM M. ROSSETTI.

You have been remarkably successful in conveying that sentiment of poetical reverie which you desire to produce — DR. RICHARD GARNETT. ¹

I am much attracted by the novel metaphors and qualifying words which often are full of beauty, the luxuriance of phrase suggesting beds of Eastern flowers under the moonlight. — THOMAS HARDY.

They are really poems, really poetry.—MRS. MEYNELL.

邦 譯

十七世紀の發句詩人
芭蕉の記念の爲めに

目 次

序	… … … … …	…一三七
『見界と不見界』より	… … … … …	…一三五
私の歌はどうでせう	… … … … …	…一三七
何處に詩人はゐるでせうか…	… … … … …	…一三七
「もう無い」の沙漠…	… … … … …	…一三八
寂莫の海…	… … … … …	…一三九
真理の園庭	… … … … …	…一四〇
紙提燈のやう…	… … … … …	…一四一
『谿谷の聲』より	… … … … …	…一四三
私はホーマーを祝ふやうに私自身を祝ふ…	… … … … …	…一四五
林中にて夜の冥想…	… … … … …	…一四七
「ヨセミテ」谿谷の日中の詩…	… … … … …	…一五〇
「ヨセミテ」谿谷の夜の詩	… … … … …	…一五二
『東海より』より	… … … … …	…一五五
幽 靈	… … … … …	…一五七
お蝶さん…	… … … … …	…一五八
微風への言葉…	… … … … …	…一六〇

月 下	… … … … …	… 一六二
お花さん	… … … … …	… 一六六
夫 婦	… … … … …	… 一六九
女神と神	… … … … …	… 一七〇
海岸で	… … … … …	… 一七〇
閑 辭	… … … … …	… 一七二
高丘に起つて	… … … … …	… 一八〇
詩 人	… … … … …	… 一八一
鏡のなかの顔	… … … … …	… 一八二
どんなに近く仙郷があるだらう	… … … … …	… 一八五
偶 感	… … … … …	… 一八六
春	… … … … …	… 一八七
「夏雲」より	… … … … …	… 一九〇
散文詩	… … … … …	… 一九一
「巡禮」より	… … … … …	… 一九七
新藝術	… … … … …	… 一九九
月の夜・圓覺寺にて	… … … … …	… 二〇〇
鶯 へ	… … … … …	… 二〇一
私は木の葉	… … … … …	… 二〇二
向日葵	… … … … …	… 二〇三

影	… … … … … … … … … … … … … … …	二〇四
奇異な蜃片	… … … … … … … … … … … … … … …	二〇五
深淵の幽霊	… … … … … … … … … … … … … … …	二〇六
秋の歌	… … … … … … … … … … … … … … …	二〇七
狂想	… … … … … … … … … … … … … … …	二〇八
寺の鐘	… … … … … … … … … … … … … … …	二〇八
蟬へ	… … … … … … … … … … … … … … …	二〇九
歌麿の美人	… … … … … … … … … … … … … … …	二一〇
思想の僧侶	… … … … … … … … … … … … … … …	二一一
瀬戸内海	… … … … … … … … … … … … … … …	二一二
京都	… … … … … … … … … … … … … … …	二一三
私の小さい鳥	… … … … … … … … … … … … … … …	二一四
武器は微笑と小さい扇子	… … … … … … … … … … … … … … …	二一五
私の心	… … … … … … … … … … … … … … …	二一六
蓮花崇拜	… … … … … … … … … … … … … … …	二一七
私は太陽を崇拝する	… … … … … … … … … … … … … … …	二一八
東の海	… … … … … … … … … … … … … … …	二一九
雀へ	… … … … … … … … … … … … … … …	二二〇
右さ左	… … … … … … … … … … … … … … …	二二一
無題	… … … … … … … … … … … … … … …	二二二

催眠歌… …… 二二四

「發句」より …… 二二七

序

私はしばしば英國の詩人の言葉と一般人民の日常語との相違に就いて驚いてゐる、そしてその證明を求める爲め、必ずしもミルトンやドライデンに行く必要がないと考へる。テニソン、ブラウニング、フランシス・トムソン又エーツにしても、その用ひる詩的の言葉は、倫敦市街で、或は寺の尖塔で影付けられ又は稠密な森林で暗められた英國の田舎で人が語る所の言葉とは、確に相違してゐる。然るに他面に於て、日本詩人の言葉と一般人民の言葉とはどんなに類似してゐるであらう。それは日本の詩人が、歌の詩人であらうとも乃至は發句作家であらうとも、一般人民の程度へ謙つてゐるからであるか。或は日本の一般人民は詩の王國へ入つてゐるからであるか。或は又我が日本の語法は性質上中性的である爲め、詩人一般人民のいづれにも屬し又はそのいづれにも屬してゐないからであるか。

假に想像し給へ、物思しげな若い女が、櫻の花が咲いてゐる園庭に向つて開け放された廊下へ起つて居つて、今しも地上に急ぐ

雪白の花弁を眺めてゐると。そして更に想像し給へ、この女が『なんだつて花は、こんなに周章てて散るのだらう』と囁いてゐると。所でこの女の言葉を紀友則の歌、

『ひさかたの光のどけきはるの日に
しづごころなく花の散るらむ』

と比較して見る。

日本詩人の言葉が一般人民のそれと握手してゐることが明瞭だ。この特種の點が、文學に於ける東西の相違と類似を論ずるに當つて、留意すべき最も價值あるものである。

西洋では詩人は特別の人種だと云はれてゐる。日本詩人は特別の人種でないといふ事實が、日本の詩人を論ずるに當つて、眞の中心點であらねばならぬ。西洋で詩人は特種の尊敬、實に永劫の存在を人から要求するにも係らず、日本に於て我々は詩人を、花の如く或は鳥の如く自然である、自然的一現象としてのみ取扱つてゐる。

詩人として我々日本人は創造力に缺けてゐる、又多くの西洋詩人のやうに、人生の改造を目的として居らないことを私は認めて

ゐる。我我は詩を單の藝術として取扱はない、詩を最も必要な人生の原則と見て、それに依つて眞實な人生を發達せしめやうと教へられてゐる。我我が詩の面前に跪くのは、澄んだ純な領域を創造して、音律の靈感の力で、我我自身の心を整理したいといふ希望に基いてゐる。それであるから我我は妥協なる情熱の一區域の存在を是認する、そこで我我が社會の一員として自分の安全を得ることになる。シエレー、バイロン、ブラウニングやスキンプーは何たる偉大な非妥協的な情熱の創造者であつたであらう。彼等は人生の改造慾にかくも熱烈であつて、その慾望が頂點に達した場合、亂れた錯雜の状態に入る冒險をも敢へて恐れなかつた。實に彼等は偉い驚くべき英雄であつた。他面に於て、我我日本人の大部分はなんたる臆病者であつたかを考へずには居られない。

私は人生を改造し或は創造することを希望する西洋詩人の態度を尊重する、そしてまた私は彼等が理智力を重大視する理由もよく了解することが出来る。勿論、文學上の大危険は其處に横たはつて居る、何故ならば、理智の奴隸となること位、詩人に向つて悲しい恐るべきは無いのであるから。

然し我我にもまた文學的危険がある。それは我我がしばしば單

な冷やかな道徳を誤つて藝術とする點を意味する。この恐しい道徳以上に、詩人に對し危険なものがあるかを私は知りたい。僅か二三の日本詩人のみが、感興と情熱を誤用して失敗したが、習俗的道徳の窒息的呼吸を受けて自分の詩的失敗を殆ど完全にして仕舞つた例は澤山ある。この危険は必ずしも理智の危険以下ではあるまい。それ以上かも知れない。西洋の詩人がしばしばアポロの神様が着てゐる着物の波撃つ襲にまで詩的原理を發見し、又空飛ぶ小さい雲まで理智的に解剖しやうと企てることに我我は注目してゐる。彼等の詩的原理や理智的な力の大なることは疑ふ餘地がないとしても、私はその爲めに、彼等の藝術は硬化し萎縮し凋衰するに至ると宣言するに何等の躊躇を持たない。彼等の叙事詩や劇の大發達に就いては、彼等が形式の點に負ふ所が多いのは實際だ。また日本の詩の發達しない形式が、詩人に大きな自由を與へてその爲め目に見えない精神的領土に飛躍し得たことも實際だ。若しそれ等東西の兩詩人がしばしば非詩の廣野に彷徨ひ込んだならば、それも彼等が形式に拘泥し過ぎる結果に外ならないとも云ふことが出来る。

もとより我我は日本詩人に、もつとの情熱と理智、それに適宜に鍛へられてゐる忍耐と努力を要する。そして同時に、西洋の詩

人は、自分の情熱と理智を有利に忘れて、狂氣から目覺めて初めて入ることが出来る眞實な詩的生命を得なければならないと我我は希望する。私は西洋詩人に『狂』の一字を適用する批評家と争ふものでないが、我我日本人は、狂氣が不思議に靜止して普通の状態に歸る稀有な瞬間を見ることを喜びそれを稱賛する、そしてそこで初めて我我自身の眞實な詩を發見するに至るのである。すべての現象の動勢的方面でなく、その靜寂の方面が日本詩人、少くも古い時代の日本詩人に眞實な詩の靈感を與へて居る。然し時代は變化して、眞に生きた動勢的人生を養育せねばならないといふことを私は知つてゐる。又斯かる新しい文學手段は西洋文學との不幸な妥協に終るかも知れないと恐れるものは私ばかりで無い。勿論東西を問はず、妥協だけを知つてゐる詩人も作家もある。だが他面に於て、譬へば西洋ではウオヅウオスの如き自然に産れた東洋人もある、又東洋にも自然に生れた西洋人があつて、生氣のない妥協からでなく、獨り調和の眞意義を知つてゐるものは獨立であるが、この獨立の力で、東西を眞の理解に組付けるであらう。

今日我我はすべての物の意味を整理せねばならない。有らゆる古い意味に新解釋を與へねばならない。そして我我は法則と智識に順應するといふ點から人生世界の問題を解決して、避くことが

出来ないものを變じて生きた詩歌たらしめ、心理的生命の消失そのものから時の意味を學ばねばならない、その時初めて我々の人間生活が眞實になり生きて來るであらう。

我々は時が動くのを見て瞬間の果敢ない方面を認識する、また時が落付くのを見て永劫の靜止の方面を知る、永劫の胸のなかから瞬間の意味を求め、再び瞬間の變はる心のなかから永劫の意味を知る、それが則ち眞實な詩の秘密であると思つてゐる。永劫の靜止の方面を暗示し得る瞬間は偶然である、それ故に生きてゐる、又瞬間の異つた現示に外ならない永劫そのものは絶對である、それ故に靜であり又力と眞理に満ちてゐる。眞實な詩は偶然であり又絶對でなくてはならない。川や樹木を見よ、花園の笑ふ花を見よ、破れる空の雲を見よ、又雲を排して路のない眞逆落しの道を歩く寂しい月を見よ。自然の現象は、如何なる事情のしたでも、絶對から産れる偶然の意味を顯示する。日本の大詩人がただ木か花の一戰慄を歌ひ、自然の孤立的な單一の狀態を書くのは、畢竟彼等が偶然的顯示から永劫を歌つてゐるのである。

ウオヅウオスの詩的態度は虚無的であつた、小さい毛茛や雛菊や蒲公英を歌つて、彼は小さい自然の現象にさへも大きな權威の感念を與へて宇宙の中心として居る、そして無差別にすべての物

を眺めることで、比例の愚かなる感念を破つて居る。彼は日本のすべての詩人や畫家のやうに、萬有神教的であつた、故に彼は決して理智的に相違を置くといふことで煩はされず、彼の明瞭な偽のない眼は直接に單純を凝視して自分を宇宙に結付けて居る。彼の詩的敏感は眞に眞實素朴であつた、彼は空間の深さ時の廣濶又宇宙的法則の循環に對する眞實の感念を擱んで居つた；そして生命の一危急を變じて音律の新回轉たらしめたのである。私はウオヅウオスを英文學中の第一東洋人として考へることを喜ぶ。

私はある批評家がロバート・ブリジスと呼んで新しい詩の親だとして居るが、それは彼が中部ヴキクトリア女皇朝の物質的野卑性のために失はれた詩的精神の無技巧の性癖を取りかへして、彼の正直な眼を自然と人生の上に開いたといふ意味で無いとすると、私はこの批評家が何を意味して居るかを知らない。ブリジスは日本の歌人や俳人のやうに人生の本質的方面を凝視してゐる。若し日本詩人にして西洋の詩人に何物でも教へるとしたならば、それは文學のすべての石屑を除去して、どうして詩の最も重要な主點に歸るかに懸つて居る。日本詩人の表現は單純である、それ故に多くの點で神秘的である、神秘的であるから、その表現に生氣があり新鮮である。『詩を正確に見る』といふ言葉以上に驚くべ

き言葉はない。十分に詩に生きた人で初めて眞實な詩の存在を見る権利があるのである。そして君は理屈や議論の力で、詩に生きる要諦を人から學ぶことが出来ない、君は自分自身で詩的思想を集中して初めて禮拜の感念を得ねばならない。

時代は變りつつある、國際政治の上で東西の理解が已に疑もない事實となつて居るやうに、二つの異つた世界の詩も、當然相接近して相互に心からの挨拶を交換するであらう。若し私が誤つてゐないならば、西洋の詩壇で所謂自由詩の作家は、我々日本人に對して送られた使節であるであらう。

『見界と不見界』より

(初版・千八百九十七年)

私の歌はどうでせう

底の有るやうな無いやうな陽炎の海は平野に波うち、寂しい孤兒の草雲雀の旅する影で、一・點色付けました。

太陽が大きな眼を開き影の無い正午に、狂氣な一寸ばかりの蝶蝶（廢位された天人かも知れません）は、彷徨ひ廻ります、サーベルをびかびかさせて秘密を喋べる乾草の頭にその影を落して。

思ひまするに、我々の宇宙も影を何處かに落して居りませう、だが私の歌の影はどうでせう。

影が無い、最後まで何の反響が無いとしましたならば、私の破れた喉の琵琶は二度とは全きものとはなりませんまい。

何處に詩人は居るでせうか

墨の着物きて眞理を知らない雲——幻想的な黒い山の口のなかで無言の幽霊が獨りで紡いだものだが——は、處女の月を勾引し

た、處女の月は沈黙の顔して、麗はしい舉動して、銀の小河で自分の黄金の胸を反映させてゐた。

月の愛人なる風は一瞬間に髪を灰色にして、宇宙を狂ひ廻り、廣野の燕麥の敷物の上に内證に散らした月の露を帯びた戀文を探す。

ああ、劇だ！ この劇は一度も試演されず一度も風聞されず一度も韻語で書かれてゐない。見よ、涙の無い鐵冷の心した盲目の動物に對し、天はそれ等の消息を通譯する何の口も持たない。

ああ、自分以外の生命に住む人間は何處に居るでせうか？ しばしば靈感に依つてそれ等のものを報道する詩人は何處に居るでせうか？

「もう無い」の沙漠

「無」が「もう無いの宇宙」を包むまで、私の靈は神と闇黒と沈黙と住みます。

ああ、大きな「無」よ。

ああ、力強い「もう無いの宇宙」の沙漠よ、そこでは無數の存在

が永久の死のうちに眠り、そこでは神が死に、私の靈が死に、闇黒が死に、沈黙が死に、そこでは『無』が生き、最後まで生きる『無』があるのみです。

自然の咳拂をお聞きなさい。

咳拂がすむと、宇宙は再び静まりかへり、私の靈は、恰も聖な異教の殿堂のなかでのやうに、宇宙の名の無い偶像の顔を接吻して居ります。

寂 莫 の 海

虚空の色した樹木の蔭で、私の靈は倦怠い雲のやうに何處かへ過ぎゆきました。

私は深さの、否な深さの無い深さの顔、否な顔のない顔の上で、私の靈が浮んで居るのを見ます。

ああ、寂莫の海！

永久に海岸の無い、底の無い、天の無い、色の無い、沈黙が波うつ無言の水には、過ぎゆく私の靈の影もありません。

ああ、私は智識無く、愚も無く、喜も無く、惡もなく、神様少く

も消極的の神様であります。

あの聲は鶉でせうか。聲が後の山から寂莫の海のなかへ飛込みました。

ああ、何たる聲の反響、何たる色の歸り、底も天もまた再び顯れました。

沈黙の場所は何處にも有りません、さうです、私の極樂はこの瞬間に失はれました。

私は喜びも悲みも、愛も嫌惡も、成功も不成功も、美も醜も要しません、さうです、ただ『もう無い』の中の偉大な『無』がほしい。

眞理の園庭

時ならぬ霜が園庭を卷いてゐます——空氣を海とすると、園庭は落着いた底です。

嗚呼、貴女の月の愛の使者のやうに、その蜜の多い輪縁から霜が忍び降つて來ます。

眞夜中の園庭は譬へると眞理の宮殿の光の壁がある廻廊、或は人情が守護する神様の禮拜堂、そこで大膽なもろもろの神様が甘

日鼠のやうに小さくなつて、海岸のない天空に跪いて居る、私はこの眞夜中の園庭で、私の裸體の魂は沈黙に導かれてただ獨り彷徨つて居ります。

神に愛された人間は、孤獨のうちでも自分の魂や體を宛もお客人の如くに歡迎し尊敬します。

御覽なさい、薔薇は夜でも沈黙のうちで自分自身着飾つて居ります、何等人間の稱賛を豫期せず——言葉のない神様の稱賛だけで満足して。

紙 提 燈 の や う

『おお、友よ、あなたは今夜歸つて來ないでせうか？』

私はこの寂しい小屋、否な、友達を知らない宇宙で、ただ寂しく居ります、そして私の戸口に居る蝸牛は竊かにその角を匿しました。

『おお、私の爲めに名譽ある角を出せ！』

東の方へ、西の方へ？ 嗚呼、何處に眞理はあるか——善は——光明は？

世界は私を隠し、私の體自身も今夜は私の魂を隠します。

嗚呼、私の魂は雨降る世界の雨降る夜、雨に濡れて糊のはなれた
紙提燈のやうであります。

『谿谷の聲』より

(初版・千八百九十八年)

私はホーマーを祝ふやうに私自身を祝ふ

謙遜な天は譬へると神様の心です、日中の大地を反照して眞夜中の星を匿し、

五月の大地は緑の王冠着けた女神だが、心を鎮める歡喜のうちに天は大地へ物思ひの愛を降りそそぐ。

おお、詩人よ、飛躍せよ、氣狀的諧調で匿くされた魂を歌へ、日光の満潮に溺れて懶い正午を、無終に釘撃つお前の歌で驚かせよ！

春の名前で平和を呼吸する諧音は、涙を微笑と、嫉妬を休憩と和らげる。

ああ、今日の世界よお前は、お前を見捨てた詩人を歎息するな——實に、私がホーマーを祝ふやうに私自身を祝ふ！

見よ、赤ん坊の花も微風のうちに宇宙の創造を歌つて居る、私の魂を魅して愛人の月として仕舞ふ。

おおヨネよ、お前は虚榮の水の一水泡だ、虚榮の雲から落ちる雨の一滴だ——お前の體を太陽が釉藥つけた木の影で横たへよ、

宛も天體の目に見えない精靈が送つてよめた精神に目覺めて、
人跡のない路に起つて居る異教の偶像のやうに。

大地は人間に對する一室の隱遁所だ、この歡喜で敷物附けた床で
は、私に死の門戸を示さない——

實に、私は黒い胸した夜の部屋から一度死んだ日中の光明を呼出
す！

私は時の聲と沈黙なる神聖な兄弟姉妹の諧音的相違のなかに休ん
で居る。

おおヨネよ、お前森林中の自然に歸れ、お前の家は其處だ、智識
と笑が腕を組合せてゐる。

ああ、都會は世界の秩序を輕蔑し、夜から休憩を奪ひ、雪白の罪
惡で日中を彩つてゐる、——

嗚呼、煙の龍は神様の光を朦朧たらしめ、空を尺取る尖塔は不平
を天に物語つてゐる。

おおヨネよ、お前は都會さして彷徨つてはならない、そこでお前
は微笑でお前の涙を匿すべく申渡される。

見よ、雲は都會の罪惡を匿して居る、——巨人の杉の軍隊は耻辱
に對して森林の聖な門戸を守護して居る。

自然を讚美せよ、おおヨネよ、お前の運命を歌へ、——象牙の額し

た東雲の爲めに夜の暗黒を歌へ——

見よ、無死の神様は遙なる天上の千もある星の殿堂のなかから、
沈黙のうちでお前を祝福してゐる。

林中にて夜の冥想

風が啜泣していふ、「眞理の胸から吸ひとつた私の涙を買つてくだ
さい——涙は天國の微笑の姉妹です！」

青白い風よ、お前は嫌はしい夜の涙の行商人だ、誰も賣れない涙
を持つたお前を歓迎しない。

ジブシイの風よ、お前は光を恐れる私の漂泊の僚友、永久に失は
れた甘い家を悲しむ歌を止め給へ。

「おお詩人よ、私の唯一の眞夜の慰藉者よ、永久に秋が借地する
お前の心のなかで私の涙を分け給へ！」

風よ私を接吻せよ、私には春の門が決して揺れ開かない、我我は
泣き悲しむ蠟燭の星のしたで眠らうよ。

おお休憩よ、お前の胸は天國の夢の船を碇泊させて居る、追放さ
れた魂の私を迎へて呉れ。

森よお前の所では、平和と自由が無宿の懲役人とさへもその富を
分ける。

私をしてお前の枝なる腕で眠らせよ、それは人間の力で守護され
る王様の鐵城よりも遙に安全だ。

森の靈長よ、昔の神様の嚴肅な愛戀談を物語つて、お前の客人を
冥想に入らしめよ。

森の心には平安と莊嚴が宿つて、時は永久に不變の青春を顯示し
て居る。

五哩私は歩いた——墨の衣の僧侶の烏は最終の祈禱、御寝みなさ
いの聖歌を終つた、

十哩——主人を持たない犬に對するやうに悲哀と涙に立去れと命
ずる住家の窓の燈火を私は失つた、

二十哩——駈落する母の月は彼女の子供なる私の寂しい魂を捨て
て仕舞つた。

暗黒よお前は光明から見棄られたことを歎く、私はお前の悲しい
歌を反響して、同運命を悲む。

友なる夜よ、私の涙は愛の泉から悲哀が作つた谿へと溢れる。

私は無益の歌手、世界の耻辱から逃れて、未知の陸土へ巡禮をす
る——おお、それは天國か、果たまた地獄か？

人間の聲に決して答へないお前、沈黙よ、何處に極樂の秘密門はあるか、たつた一度でよいから私に語れ！

おお星よ、お前は嘗て人間を天國に導いたといふ清いピュトリースの輝く靈なれば、今私の暗い路を照し給へ。

私は寂しい巡禮者、天國の門——否、休憩の言葉無き城廓を敲く——おお、休憩よ！

歌へ、メムノン山から流れる貴女なる小河よ、お前の調子良い歌は人間の虚榮の夢を目覺させる。

おお、赤裸よ——赤裸に對しては、耻辱も自負も平和な信仰の墓地に葬られる。

ああ、寂寞よ——寂寞に對しては、神様の船人が渺渺たる無終の海での唯一の救済者だ。

私は森の枝なる腕のしたで休む、若し私が永久に目覺さない時、どうか、兄弟よ、

最も青い草の下に私の墓場を堀つて、この一行を刻んでください、
「此處に無名の詩人眠る。」

ヨセミテ谿谷の日の詩

おお、壯嚴な天國の無終の宮廷は雷鳴を轟かして目に見えない門
を開く！

見よ、空中の住者なる雲は、地中の秘密の宮殿を指して天國から
急ぎ降る——

偉大なるヨセミテ——苦惱を知らない神の魂の榮譽ある軍隊は
戦争の音を響かせて地獄の知れない城廓へと進軍する！

實に、人間の暗い家なる地上へ、天國の神聖な音信が『覺めよ』と
降る！

開け、大きな魂の斷腸の悲鳴を——

否な、空へも陸へも暴らあらしい平和を動悸撃たせる天國のオル
ガンの嵐のやうな歌を！

地獄の叫喚は天國の沈黙と結婚して、谷の合奏を完成し眞實の交
響樂を形造る——

女性の光は男性の影の胸を接吻して神聖な合體を吟誦する！

私は晨の光が顯はれる東洋からの一詩人、

精靈の歡迎の歌を大シエラの心から聞くべく耳をそばたてる——
私は神の聖歌を『無』の空中から呼び出す森林の枝の下で休息する。

兄弟よ、此處にお前を遙なる天國へ導く美人の腕のやうな道路が横たはる——

ただ獨り私は釉やきものぐすり 藥かけた鏡のやうな空を支へる山の壁の側を彷徨ふ、

極樂の知れざる隅から吹いて來る罪を清める森林の香氣に自由な自分の心を包みつつ。

喉が渇く？ 此處に雪の衣を着た水が流れてお前に満足を與へる、
倦怠がお前に面紗懸ける？ 此處に石房が横はつて、目に見えない戸から夢の世界へとお前を招く。

おお、兄弟よ浮世うきよを辭してこの大豁谷へ歸つて來い！

實に、世界の大殿堂は天地と共に極りなく、お前を歡迎する！

おお、衰へない驚異、無終の榮譽よ！ 私は私を拘束する壯嚴から贖はれんことを祈る——

(見よ、地獄は大きな堂宇を天國に提供する！)

おお、私は私の猜疑も稱讃もお前に向つては静まれと命ずる、

私は昔ある沈黙と、谷を黄金時代に保つ永久に力の無い時とに満

一五二

足する、

私は黒い耻辱で汚れた體と癩病の魂をお前に捧げる、

私は宇宙と宇宙は私と同體する。

おお、兄弟よ祝へ、眞實な喜悅はお前に顯はれたるぞ——

お前は天國の空氣と満干する潮水であれ！

見よ、森林の精靈は谷の殿堂の知れない神龜のなかから天帝に平和を吟誦する。

おお、偉大な神の禮拜堂よ、お前は敵對の血で汚れた鐵の戰車を知らない——

實に、價值のない槍や愚な楯は無終のうちに戰爭を布告してお前を敢へて亡ぼさうとしない。

ヨセミテ谿谷の夜の詩

聞けよ、底が知れない眞黒な地獄の洞穴の豫言を咬る風の戰慄を！

おお、神を罵る惡鬼が眞理の錠を下した大天國の門で呼ぶ！

天國と地獄が宮殿も牢獄も一緒にして、罪の宇宙を精氣の極樂と

改造する——

おお、地球は世界の外面から中心へと仕事する大機械師の爲めに
震動させられる！

ああ、太陽は悲んで逃げ去つた——人間は大ヨセミテに言葉無い
祈禱を呼吸して、歡喜を冀ふ！

見よ、日の光は白色の邸宅をもの寂しい夜の管理に托する——
谷の精靈は獅子千疋の咆から逃れて天上の聖な平和を求める——
見よ、目に見えない寶石師は珠玉の星で黒天鵝絨の空を飾る——
實に、母の女神は夜で地上を包んで、天國で眠る赤兒の天人の夢
を破るなとヨセミテに命令する！

聞けよ、永久に落ちる水の夜の不和絃を、地上に響き渡る不満足
を——

おお、戦車は烈しい凱旋を奏して目に見えない空洞へと突進する
こと！

見よ、妖怪のやうに香ふ夜の空に神力を現示する龍を——

いな、最後の審判日の大刀劒か天國から地獄の門へ燃え降る！

「東海より」より

(初版・千九百〇三年)

幽　　靈

朝でした、

私の顔の上に彼女の額の白きを感じました。

私は眼をあげて、

微風が露の足で過ぎるのを見ました。

晝でした、

彼女の微かに震へる情熱の唇を私は見たと感じました。

だが、彼女の笑つた所には

ただ黄色な日光の片片がありました。

夕方でした、

彼女の髪の毛の天鵝絨な影が私を巻きました。

私は手を延ばして切に彼女を掴まんとしました、

だが私は夕方の暗さに觸れました。

夜でした、

私は愛を耳語く彼女の雄辯な堇の眼を耳にしました、

だが天から星が

涙を集めて眺め下して居りました。

お 蝶 さ ん

庭の小河の心に夢がありました、

その歌のなかに春が。お蝶さんは

自分の姿を寫すため小河へ

踏みました、……兩人はほほゑんで挨拶しました。

急に思ひだしたやうに彼女は振りむきました。

眞夜中の星の悲みが

動かない彼女の眼に宿つてゐました。

沈黙の霧が彼女の唇の門を閉ぢてゐました。

數分間立ちました。太陽の光線が

黄金の消息のやうに彼女の顔に落ちました。

美の接吻が彼女の毛髪を麗はしくしました。

女性の柔かな香氣が見事に立ちのぼり、
彼を取りまく胡蝶は離れることを忘れました。
彼女は倦怠く感じました。徐徐と彼女は
夢心地にほほえみ、無言で
空想の静な海を眺めました。彼女の微笑は
四月の夜の桜花が風に與へる
微笑でありました。柔かに彼女は見廻しそして囁きました、
『旦那様のお歸りの時に私はこういふ風に笑ひませう。
懐しい戀人よ、旦那様、いつお歸りになるの？』
そして彼女は甘やかな心持をこめて勇敢に笑ひ、云ひました、
『なんといふ麗はしく笑つてゐるお蝶さんだか御覽なさいなね！』
それから彼女は顔赤らめ、立ち上り、歎息して、
小路を添つて優雅に力無く歩み初めました。
彼女の歩みは櫻の花の香氣をもつた
午後の微風の歩みでありました。
胡蝶のやうに、花瓣がいくつも
遽に散りました、あるものは彼女の肩に、
あるものは彼女の髪に。小河は春のことを噂しました。
彼女は夕方の落着いた麗はしさの間を歩み、

彼女の魂には孤獨と夢がありました。

月へ上る香氣のやうに朦朧たる詩が

彼女の周圍に起りました。彼女は宛も笑つて

悲哀の門に入るもののやうに麗はしくありました。

大地はその憂愁な顔を

天空に向けました。夕景の鐘は

海の最後の歌のやうに鳴りました。

彼女は、『戀人よ、戀人よ』と叫びました。

彼女の涙に濡れる眼は無言の星を眺めました。

微 風 へ の 言 葉

おお微風よ、

黄金色の太陽の住家から、

優美に寛かな上衣着て、

お前の眼は、半分は影で半分は香である

麗はしい大氣の富を撒きちらす、

微風よ、私と共に上れ！

私は人間の愛と
女の次に懐しいすべての書物を捨てた。
上れよ、上れよ、私と一緒に
空の彼方に失はれた
千もある星を捜せ！
私と一緒に遙に帆走れ、
軽く閃く足踏みの微風よ、
珍しいが自分のものである花園へ帆走れ！
私は月光のなかに家を作らう、
私は花から、鳥の心から
詩を集めやう、
帆走れ、帆走れ、私の微風よ！
もしも私が疲れた時は、
私は頭をお前の肩に載せて、休まうよ、
そして私はお前が林中をよぎつて、
薔薇のしたで立閑した
お前の話でも聞かうよ。
樹木が影を地上に投げる、
(影は樹木が書いた歌だ)、

私がその意味が分らない時は、
 お前は直ぐ立ちあがつて、
 木の葉の豎琴を奏で、
 十分私に理解させてくれるだらう。
 おお懐しい微風よ、
 私の親愛な僚友よ、
 永久に私の魂と一緒に居てくれ、
 私は世界から分れて以來、
 獨法師だから！

月 下

秋の夜には悲しい感銘的な美しさがあつた。
 私は花のやうに私の顔に向け、倦怠を感じた、
 倦怠の甘い秘密が
 私に異國の傳説を物語つた。私は唇を開け、
 大きな愚鈍な目をして、宛も神仙の夢から
 覺めたもののやうに起つた。

夢の恍惚がまだ私の顔の上に
乾かなかつた。不思議な静寂が、
有らゆる風が死んだ場合のやうに美妙を極め、
私を取りまいた。私は徒らに考へた、
どんな詩とどんな愛戀が月の後に匿され、
どんなに偉いことで人情國から遙に離れ、
人間の呼吸以外に居ることがあるだらうなどを。私の月に對する
空想は、
夏の夕方の微風のやうに目的が無く、
春の朝の薔薇のやうにうとうととして、過ぎさつた。
私の空想は、美人が得意の微笑を洩すといふ
人の知らない處から來たやうに、香ばしかつた。
私が黄色の光線の美しい襲撃で
傷付けられることをどんなに喜んで私はあつたでせう。
月の悲しい啜泣きする魅力は
昔の仙女の顔にある魅力であつた。
月は大詩人が惡鬼の劍と價のない死から
世界を解放するであらうまで、
優美な沈黙を完全に守つて居つた。

私は居心よく霧に包まれた木のやうに、

月の催眠歌で搖られた。

私は有らゆる私の地上の思想を失つた。

月は美はしい悲哀に輝く眼をした

女僧のやうに無言であつた。

月の神祕な沈黙は

漸次私に永遠無終を復活した。

徐に動く悲哀は

物かなしく甘かつた、悲哀は喜悅より

遙に高貴で、最も甘やかな悲哀は

すべての情熱のうちで至高のものだ。私には

人間の心のなん等の悲哀もなかつた。私の悲哀は

人間の悲哀が私に與へられた以前に

與へられた悲哀であつた。人間の言葉が

私から死んだ、私の言葉は神が私に

人間の言葉を與へた以前私が語つた言葉であつた。

月夜に比較すべきものは無い、

その時に私は、町の聲から離れて、

外のもつと不思議な世界からの

平和を感じて無終を深く飲みほす。

月夜に比較すべきものは無い、その時に氣高い富んだ星と
處女の薔薇が愛の長い瞥見を交換する。

月夜に比較すべきものは無い、

その時に私は損亡の陸土から

黄金の空氣へと顔を上げ、どんなに完全で

星のやうに生長することがあるかを靜に學ぶ。

月夜に比較すべきものは無い、

その時に私はすべての神の思想と、

エデンからまだ追出されず、また

イーブもまだ産れなかつた以前のアダムのやうに、

有らゆる人間の天福を感じて、

最も新鮮な露を踏み、

最も溫い微風の間を歩む。鳥が

月光のなかで夢見る所のものが私の夢だ、

薔薇が歌ふ所のものが私の歌だ。

お 花 さ ん

むかし昔のことですが、
日本といふ仙名で
世に知られてゐる遠くの島の
櫻の花の花園で、
小さい娘が輝く泉を鏡として、
髪をなで付けて居りました、
不意な天國の一瞥を投げつけて、
櫻の木の美はしい一枝を私に折れと
切望しました、私は忘れることが出来ません。
私は學校から家路を急ぐ
小供でした、私は本や石盤一切を
投げ出して、櫻の木へ
よち登り、娘の心配さうな小さい
蝶蝶の顔を見下しました。
おお、どんなに風が地上の愛より

以上の愛を私に吹きかけたでせう、

日本といふ仙名で

世に知られてゐる遠くの島の

櫻の花の花園で。

私は枝を折り、彼女のさし延べた手へ

そつと落しました、神様は藝術と苦痛を盡して

作つたその手の上へ。彼女は私を見上げて、

仙女の微笑を笑ひました、彼女は

一語も發せず、夕方の銀月を後に残して、

微風のやうに走り去り、

松の木の小蔭に身を匿しました、

日本といふ仙名で、

世に知られてゐる遠くの島の

櫻の花の花園で。

無言の月光が眠る花にするやうに、

私は拔足で彼女に忍び寄り、

『見付けたわ！』と叫んで彼女を驚かし、

笑ひ乍ら、顔赤らめ乍ら、逃げ去りました、

日本といふ仙名で

世に知られてゐる遠くの島の
櫻の花の花園で。

そして私は、天國の路であつた
お寺の門の後に匿れました。

彼女は夜のやうに柔かに歩みよつて、
私を見付け出し、星のやうにほほゑんで私を眺め、
櫻の枝で私の頭を敲き、
なつかしげに『私の可愛い人よ!』と語りました。
私は喜ばしい笑の外なんの答も知りませなんだ、
その笑は私が喜しい風から習つたものでした。

日本といふ仙名で

世に知られてゐる遠くの島の
櫻の花の花園で。

そしてお花さんといふ可愛い名前で
知られたこの小娘は、
春の雲のやうに優美に走り出して、
顔赤らめ乍ら、笑ひ乍ら、天國へと入りました、
そこで私もお花の足跡を追ひ、
天國へ、愛の王國へと入りました。

夫　　婦

女は薔薇が失つた聲で耳語しました、

『私の愛よ。』

男は、『あい、懐しいものよ』と云ひました、

海が語ることが出来ない聲で。

女は天鵝絨足の月光の聲で耳語しました、

『私の愛よ。』

男は、『あい、懐しいものよ』と云ひました、

山が胸のなかに仕舞込んでゐる聲で。

女は星に頼はれよと呼ぶ夕方の聲で耳語しました、

『私の愛よ。』

男は、『あい、懐しいものよ』と云ひました、

春と人生が破れる東雲の聲で。

女は若い夏の小河の聲で耳語しました、

『私の愛よ。』

男は、『あい、懐しいものよ』と云ひました、

空に對する森林の聲で。

女 神 と 神

女神は流れの羊毛を長く紡ぐ。

おお、紡ぐ女の銀の聲よ！

おお、紡ぐ男の黄金の沈黙よ！

神は『時』の輪で、日中の白さと黒さを永遠へと紡いで居る

海 岸 で

月は悲く小山から出て來ました。

私は無言で町から忍びました。

私が悲みの思想を風に

振落して以來澤山の時間が過ぎました。

月の麗はしい冷かな歩みは、人間の路から離れて、
銀色の平和を踏む私の歩みでした。

露を帯びた神祕の光射は宛も愛の耳語のやうに、
私の髪に忍び入り、私の髪を雲のやうに微風が
動かししました。私は何故だか知らないが、私は
混亂の甘さのうちに居るやうでした。私は月へ微笑しました、
月は私を了解しました、沈黙は深遠なるものでした。

海の面上を地上のものでない夢と

青い憂鬱な秋が無言で歩みました。

月は海に大きな柔かな微笑を投げ、

海は歌ふといふことを眞に誇つて居りました。

海岸を口説く海の熱情は

どうして女に打勝つかの秘密を私に教へました、

だが私は女の愛をはるか後に見捨てました。

私は月の海へ沈んで、月へ崇拜の顔を向けて

再び浮上がることはどんなに麗はしからうと靜に考へました。

一つの家鳥が海の眞珠を豊富な羽で散らし乍ら、

急に波の下から飛びたちました。

私は海岸に坐りました、
 悲劇的な目を星に向け、
 私の耳を海に欹てて。
 星の沈黙は海の聲のやうに
 偉いものでした、星が沈黙を、
 海が聲を守るといふことは
 世界が建ち初まる第一日からのことです。
 私は翌日の東雲まで月と共に
 海岸を歩きました、——私が考へたことは
 月が考へたことでしたが、私はそれが何であつたかを知りません
 でした。

讃 辭

一

おお美しい貴女よ、私はあなたの聲に
 近くても遠い、隠れた
 花の谷の音楽を聞きます。あなたの顔から

春の美が照り輝きます。
私は忠實に、恍惚として、あなたの廻りに躊躇ひます。
薔薇乃至は異つた詩の世界から
そつと覗く白い星の眩が
あたたの優美な眼の眩であります。
あなたの眼は霧の微風で蔽はれてゐます、
永劫のあなたの唇は人間の接吻と
人生の呼吸で美はしくも濡れ、
あなたの頬には月光の花が咲き、
あなたの胸は空の秘密を保ち、
空氣の笑ひ聲はあなたの笑ひ聲であります。
朝の海の新鮮さは
あなたの芳ばしい女思想に比較せられ、
露でかがやく木の葉の森と
歌ふ鳥はあなたの空想の表現であります。
朝お祈りする花は、ワルガンの旋律のやうに、
東から空の圓天井を巻きのぼる
太陽の光線へ向けるあなたの顔で、
あなたの髪の毛には天國の雑話が羽搏して居ります。

霞が懸つた天國的な美はしさの幻想は
 草の上に横たはつたあなたの柔軟な體で、
 絲遊のなかから顔を出す白百合は
 當惑の情から外を眺めるあなたの顔で、
 あなたの魂は神聖な複雑そのもので、
 そのなかで私は夢のなかに於てのやうに私の路を失ひます。
 あなたの微笑は恵多い夏の光から産れ、
 春雨のなかに吹く黒い額の風はあなたの憂愁で、
 あなたの呼吸は藁の咲く路に聞く耳語であります、
 私の胸に投げるあなたの影はあなたの心の歴史であります。

二

おお美しい貴女よ、私はあなたの顔のなかに、
 有らゆる美の宗教を読みます、
 (それ等は愛の外何物でもありません。)
 音樂的で命令的なあなたの沈黙は
 風のない空中に置かれてゐる堅琴の沈黙であります。
 私が見る度に私の新しい人生の頁が、
 異つた月の光と

豐饒な新平野の清新な動搖とで初まります。

若しも私がその他何等のために産れなかつたとしても、
私はあなたを禮拜する唯一の目的を以て産れて居ります。

目的か一つあれば誰の一生にも十分であります。

あなたの頭は神様の呼氣の間につき込まれて居ります、
それでもあなたの足は蒲公英の咲く地面を踏んでゐる。

空の各の水溜はあなたの美を口説き、

地上の木の各の影はあなたのことを雑話してゐます、

あなたの歌の空想の路を私は追ひ、

あなたの心の恵多い谷合を私は彷徨ひます。

おお、私は恰も花が絹絲の日光の驟雨へ急ぐやうに、

あなたの顔が私の顔に遇はうと

急ぐのを見てどんな誇りを私が感ずるでせう！

私は敢て云ひます、あなたは私があなたに

浪費する私の讃辭で養はれてお出でになると。

私はあなたの女性の香氣のなかで夢見て居ります。

あなたが私の所有物となつた以來、私の生命は

甚だ重大なものとなり初めました、私は安全に

光る花崗岩の明瞭な道を、安全に

花で縁を取つた時の路を歩かねばなりません。
 あなたの胸の上に私は自分の手を當て
 私はあなたの愛の神秘を感じるでせう、
 私の額にあなたはあなたの手を當る時、
 私はどんな信念を私に感ずるかをあなたに問ひます。
 人生の流に二つの影を投げて、
 私共は甘いこの世界のことを月へ向つて口笛吹きませう。

三

神聖に大きなあなたの眼は、おお美しい貴女よ、
 我我の世界を越えて、珊瑚色の美と
 青玉色の思想の隠れた王國を凝視する。
 薔薇に譬へられるあなたの唇から洩れる香氣は
 あなたの黄金の言葉以上に物語り、
 絲遊があなたの薔薇唇の廻りに彷徨いて居ります。
 あなたは私が海岸の銀砂の上に横たはり、
 海の歌に自分の魂を入れ乍ら、
 春の海上で見る蒸發氣狀の美で
 あるやうにあなたが私に見える、

私はあなたが今にも消え失せやしないかと恐れます。

あなたと私がこの神聖な結婚をしたことに就いて、

どんな恐怖と喜悅を私が感ずるでせう！

雲で煩はされる月は美しい、

恐怖の混る喜悅にはより深い戦慄があります。

どんなにしばしば以前に私の唇は

あなたの強い感銘を與へる接吻を願つて開いたでせう、

どんなにしばしば以前に私の手は

あなたの強い胸に觸れたくて前へ延びたでせう。

私はいつも花や星の影のした、

微風の間であなたのことを夢見ました、

若しもこの現在の結合が一の夢であるならば、

その夢は永遠のものでありたい。

如何なるものでも時には沈黙の時間を持ちます、

あなたの脇で沈黙に浴することは甘やかなことです、

海の沈黙から頭をもち上げて、

波の上から見捨てた海岸の方へ

眼を向ける鮑取りのやうに、

あなたの高貴の顔を眺めることは更に甘やかなことです。

それから夕方の静寂を感じて、(でも人を嬉しく悲しませるに足る
動搖があるが、)

私はあなたの體と私と一緒に結付け、
私の歌を神聖な不見界の路へと送り出します。

四

花の魂は、おお美はしい貴女よ、
詩の魂であり、詩の魂は
あなたの魂であります。あなたは天國の寶石を運んで、
荒野を横切る眼に信仰を語る道者然のやうです。
風は東からも西からも来るが、
あなたの心の風はただ歌をうたふ
愛戀の森林から來ります。
あなたの胸を取巻く空氣は内部の火で
薔薇色に榮え、あなたの足が踏む
地中からは蒲公英が花咲きます、
あなたの出現は太陽の出現であります。
私の古い記憶と新しい夢は喜ばしげに
輝くあなたの眞珠の眼の上に乗つて走り

あなたは有らゆる東雲の魂であります。

あなたの魂のうちに、私が一番愛する

銀の幸福の歌をうたふ小河を見る、

千の星を光らせる夕景のやうな

遠い夢見心地の聲をするあなたの魂は

私を呼んで、氣高い意味の仕事に就かしめる、

私はあなたの心の鏡に寫る私の顔を見る、

勝利の微笑を洩して、私は

あなたの夫であり又奴隸でもあると考へます。

樹木の影に私は横たはり、

甘い昔話のやうに私の廻りへ忍んで来る

あなたの香のいい呼吸を嗅ぎ、

自分の顔を上げて、

紫色の天にあなたの美はしい像を描きます。

私があなたを愛した以來、私の生活は單純になりました、

私の夢はただあなたに信實である、

私の仕事はただあなたを慰めるといふことのみであります。

單純の人生は美の人生であります、

美を感じあなたと一緒に私は永遠に存在します。

高 丘 に 起 つ て

そして生命と沈黙の勝利者として
私は高丘に起ちました、勝ち誇り、
眼を上向けて、私は起ちました、
そして太陽を見て笑ひ、そして歌ひました、
没する日へ麗はしい悲しい告別を。
そして私の思想と薄暮は
私を蛇のやうな秘密で取りまきました、
私の思想は外國からの微風で、
薄暮は香のいい傳統のやうで。
私が高丘に起つた感じは
靜に飛ばんと身構へてゐるものか、
或は黄金の快調と氣高い風雅の詩神かであるやうでした。
ほんとうに、私は都會の劍や
狂暴な威嚇を輕蔑するものとして起ちました。
太陽は遙な海へ重も重もしく沈んで、

私に誘感的な甘さと暗明とを残して行きました。

薄暮はながながと影を引き摺つて

西の方へ過ぎ、樹木の長く延びた影は

消えました、どんなに静に沈黙の聲が

私の魂にしのび込んだでせう！ それでも私は起つてゐました、

蟋蟀の間、星の歌ふ幽玄の歌のなかに。

そして私は私が柔かに

夕景のなかに鎔け込んで行くのを見ました。

月は徐徐と上りました、地上の私の影は

夢のやうに夢の逍遙を始めました、

そして私は上を向いて笑ひ無言の歓迎を述べました。

詩 人

深淵と暗黒のなかより、

輝き出づる神祕、一つの姿、

完全なある物、

恰も日中の揺ぐごとくに来る。

その吐息は馨なり、
その眸は星への道を示し、
その顔に微風あり、
その背に天の光榮あり。
その歩みは空に懸る幻想の如く、
永劫の熱情を放散す。
その住居は朝日の輝き、
その言葉は夕暮の音楽。
その視線に會へば、
人は奥津城の塵より起ちて
瑞樹の森へと動き行く。

鏡のなかの顔

『なぜ泣くの、可愛い小さい兒、
さあ、涙をお拭き、』——私は云ひました、
『露に濡れた蝶蝶がお日様に照らされるやうに、
そしてからお前のお話をしなさい。』

小娘は云ひました、

『親切な旦那様よ、今朝のこと、

春の呼氣が山路を吹きました時、

私は獨りで草花集めに行きました、

そこで近所の小供の意地悪共が怒鳴りました。

「あの汚い親無し兒を見てやれ！」

私は家へ走つて歸りまして、鏡を見ました、——

ああ、私の母ちゃんは泣いてゐました、

なぜなら、私が泣きましたから。

そこで私はもつと悲しくなりまして、

もつともつと私は泣きました、

そして今でも泣いて居りまする。」

私は小娘に云ひました、

『可愛い兒よ、鏡のなかの顔はね、

お前の母ちゃんのでなく、お前の顔だよ。』

小娘は氣早な反對顔を投げて、

焦れつたように云ひました、

『あなたは私より澤山澤山年取つてお出です、

あなたは私よりももつともつとお利口で御座いますが、

旦那様、あなたは私の鏡のことはお知りにならない。

鏡のなかの顔は母ちゃんですよ、

母ちゃんがさう云ひました。

懐しい母ちゃんは決して嘘を云ひませんでした。

母ちゃんが死んだ時、

鏡を私にくれまして、云ひました、

「お前が私を見たい時は、

いつでも私は鏡のなかにゐます、

千たびも私は鏡を眺めて、

私のほんとの顔を匿くして置いた。」

それから毎晩暗くなつて、

お寺の鐘が母ちゃんの呼聲のやうに響くと、

私は鏡の所へ急いで、

母ちゃんが鏡のなかから私を見て居るのを眺めました。」

その時私は云ひました、

「私のいふことをお聞き、可愛い小さい娘さん、

私は花でお前の髪を飾りませう、

私はお前に春着の着物を買ふ錢を進上ませう、

さあお笑ひ、それでいい兒だ！

嬉しくなくつて？

さあ、いい兒だから、鏡を御覽よ。』

小娘は鏡を眺めて、喜ばしく叫びました、

『母ちやんが嬉しい、

なぜなら、私が嬉しいから。

私はもう泣きません、

母ちやんも泣いてくださるな、私の懐しい母ちやんよ。』

それから私共二人は日光のなかに横たはりました、

小娘の奇麗な顔を私の膝の上に載せて、

私は遠くや近くの仙女の話を澤山小娘に聞かせました。

私の聲は彼女の耳には音楽でした、

彼女の頭は倦怠く垂れました、

無邪氣に眠る彼女の顔は側の鏡に寫つて。

私は微風が彼女の髪の毛に戯れるのを見ました。

こんなに近く仙人郷があるだらう

春の暖味が私に忍び入つて、私の魂の有らゆる涙を乾かす、

そして廣漠へ——床も無く屋根も無い冥想の大廣間への飛躍を私
に與へる。

見よ、かかる青さ、かかる天鵝絨の青さ、かかる上に天のない天
を！

再び見よ、かかる灰色、かかる天鵝絨の灰色、かかる下に大地の
ない大地を！

私の魂は波のない鏡の海を帆走る。

おお、どんなに近く仙人郷があるだらう、

吹けよ、吹けよ、一陣の風よ、

仙人郷の海岸へ私の魂の船を吹き拂へ！

偶 感

（英詩の方は“Lines”となつてゐる）

私は風の清い歌を愛する、風はその芳しい指を天女の春の豎琴に
觸れる。

私は千の鳥の亂調でない聲を愛する、鳥の歌の諧音は遙な小河に

反響する。

私は厳しい山を冥想する、山は全く満足して神の呼出す時の来る
のを待つて居る

私は純な宇宙を高く飛ぶ空想の羽翼で彷徨ふ。

おお、私はアダムとイブの花園を歌ふ。

春

春

羽ある春、

笑ふ――胡蝶、

びかつと彼方に、

薔薇の頬べたした春、

一瞬間の天人。

香のいい私の愛人の小さな影……

處女の春、

今消えて行く、

有らゆる魅力を持つた

一八八

影、

黄金の影、

春、

横着な甘い春、

氣位高い男たらし、

生きる爲めでなく笑ふ爲めに産れた、

春、

飛びゆく春、

麗はしい駈落者、

私を涙にうつちやつて行く、

だが私の心は追ひかける、

來年の三月

彼女を捕へるまで、

春、

春よ。

「夏・雲」より

(初版・千九百〇六年)

散文詩

「夏の雲は奇怪な峯の形で起る」

一

振れや振れ、美の黒髪、振り振つて、何處で愛戀が深み、森の沈黙が密に成るかを示せ。何處で平和が重い羽翼を横たへ、時が決して灰色に古びぬかを示せ。

振れや振れ、美の黒髪、振り振つて、何處で影が黄金であり、空氣が蜂蜜の甘さを持つて居るかを示せ。黒髪よ私に人生や王國の喜びを示せ、振れや振れ、汝、美の黒髪、再び振れや振れ。

二

お前の柔らかな手で私に觸れよ、お雪さん。歌うとふ砂山へ投げられた柔らかな月光の様なお前の柔らかな手、お雪さん、柔らかな薄暮の接吻の様なお前の柔らかな手、お前の柔らかな手は、春の山の裾をちよろちよろ急ぐ柔らかな小流の様です、お雪さん。

再びお前の柔らかな手で私に觸れよ、お雪さん。觸れて私は忘れ捨てられた時代の情と誠とを感じます、お雪さん。觸れて私は歌と香とを感じます、お雪さん。

此處海岸で私は朝から夕景までちつと坐つて、お前の柔らかな手、お雪さん、笑ふ海岸に打込む柔らかな水の泡の様なお前の柔らかな手を夢見ます、お雪さん。大陽は去り柔らかな月は登りますが、決して、決して、決して再びお前の柔らかな手に觸れることが出来ません、お雪さん。

三

月が空に上つた時雨は不意に止んだ。おお月よ、お前は火と詩の鞠でなく、私の美はしい愛人の鏡です、愛人は日となく夜となく自分の美と眞を鏡に分與する。

ここ薔薇の花園で（薔薇は私の美はしい愛人の好きな花だ）私は起つて居る。私の魂は香から地上から立ち上り、月に接近する。おお月よ、私の美はしい愛人の鏡よ、私の魂と愛戀を、私の美はしい愛人が分與した美と眞で一層高尚にしてほしい。私は私の美はしい愛人のことのみに考へる、愛人の一生の仕事は私の魂と愛戀を黄金に化することだ。おお、この瞬間に彼女は何處に居るだらう

か。

四

灰色の森林から飛ぶ一羽の鳥の灰色の聲を私は聞く。(森林？森林ではあるが、影ちやあるまいかと私は疑つてゐる。)おお、寂しい鳥よ、お前は依然として寂しいか。お前は依然として死と暗黒を友として居るか。私もさうだ——悲哀の壁に靜に凭掛つてゐる一詩人なる私も。私は香を焚き、あいまに祈禱する。沈黙の空氣を動かすことをどんなに恐れて私がゐるであらう！ 春の來ることはこうも遅い。私の魂は無聲の心を接吻して居る°

私は枯葉のやうに遙に沈み沈んでゆく鳥の灰色の聲を聞く。何處へそれが行くだらうか。それは私の魂のやうだ——私の魂は目的無く何處く出發して、到着點を知らずに浮いて行く。おお、何處へ私の魂が行かうとするだらうか。

そして再び私は灰色の森林から飛ぶ一羽の鳥の灰色の異つた聲を聞く。

懐しい寂しい聲よ、何處へお前は行かうとするかを私に語れ！お前は永劫の月光の銀色した殿堂へ行くのか。お前は母なる休憩の薄暗い胸のなかへ行くのか。どうか、お前と一緒に私を連れて

行け、おお私の僚友よ、

五

今日風の腕のしたで、幸福な小さい歌が行く、私の心はそれ等の歌と共に歌の行く所へどこへでも行くであらう。笑ひ乍ら歌ひ乍ら、彼等の歌は木の葉の小さい聲のやうに行く。今白い露が星のしたで落ちる、彼等は急に静まる。彼等が山の花に添つた平和の家へ急いで、眠に就く時が来たのでないか。私の心は幸福で彼等と共に彼等の行く所へ何處へでも行くであらう。

六

私はお前の呼ぶ聲を聞く、松の木よ、私は山上でお前の聲を聞く、蓮の花が咲く沈黙の池で、お前の聲を聞く、松の木よ。

松の木よ、雨が降り風が吹き、星が顯はれる時お前は呼ぶが、何の用か、松の木よ、お前は呼ぶが何の用か。

私はお前の呼ぶ聲を聞く、松の木よ、だが私は盲目で、お前の所へ行く術を知らない、松の木よ、だれが私とお前の所へ連れていつてくれるだらうか、松の木よ。

七

大な沈黙の搖籃の中から、(それは墓場の下を意味するのです
が)私の愛する詩人——見界不界見の歌手が聲無き歌、影の場所の
年を知らぬ歌、平和と記憶の場所の歌、沈黙と霧の場所の歌をう
たひます。おお詩人よ私は汝の新らしい聲無き伴奏、汝の春の夕
の甘やかな無終の歌、眠りの陸土を照らす月の様な汝の歌、愛と
天國の汝の歌を聞きます。おお詩人よ、汝の歌は過ぎ行く雲の様
な不安と夢で私の胸を満します。おお詩人よ、汝の歌は墓場の下
から、(これは大きな沈黙の搖籃を意味するのですが、)上潮の様に
私の耳に聞えて來ます。

八

春の野は天國の胸のやうに静かで香ばしい、微風の音律に満潮
する海のやうに、赤と青に波打つ。千羽もある鳥は、小舟のやう
に、春の希望を歌ひつつ、喜ばしい生命を探しつつ。(おお、最も
新しい海の上を飛ぶ鳥の船よ！)

「なにか新聞がありますか、語れ、異つた場所からの懐しい船よ。」

「旦那様、ただ愛の消息だけです。」

九

私と自然は甘い倦怠のうちに^{もつ}となる、徐に私の魂は眠へ消え行く。これは地上か、或は天國か。夏の香氣が自然を甘くして眠らせる、樹木と鳥は微風と耳語する。

私は云ふ、『私は盲目で聾でそしてまた啞であります。私は——
嗚呼、案内人も連れずに神へ出掛ける旅客であります。』

おお無死よ！　おお幸福よ！　私と夏の靈は渺渺たる空想の海で戯れる。

「巡 禮」よ り

(初版・千九百〇九年)

新 藝 術

藝術だ(さう云はして貰ひませう)

蛛網のやうに、香の空中に懸つて、

柔かで、生き生きと音楽にゆれて居る

(生に浸濡した藝術に何たる悲哀があるでせう！)

その音楽は瞬間の烈しさに生き又死し、

暗示を以てその生命として居る。

美と夢の探求を後に見捨てた。

それ自身が夢と美の歌自身でないでせうか？

(私は藝術が理想や問題や雑談に疲れて居ることを知つて居る

現實の黄昏に遊ぶ蛾の光で、

瞬間の残酷な餌食となつて間もなく死ぬであらう。

驚異の創造だ(さう云はして貰ひませう)

衝動の金線の上で踊つて居る。

何たる光と影の小鬼でせう！

何たる悲劇と美の閃光でせう！

月の夜、圓覺寺にて

茶中の音楽だ！)

乍ら、

で

心の杯を満たす爲め。

月の歌を横切つて

お、香の中の香だ！)

私の歌は、心が一杯で歌へない

風のやうに、

たがひ 　　徨ふ……

埋滅の白い廢墟に

忽ち落ちることを喜ぶ。

鶯　　へ

たつた一つの歌の創造者よ、

お前は勝利、狂喜や藝術を

いつも同じな言葉で語る……何等の神祕！

私はお前より二三餘計な歌や夢を持つて居る、

（悲しいかな、私の言葉は私の命を奉じない！）

私はまだ歌はない前から慄き躊躇する。

お前の歌は突進に何等の不注意、

空中へ歌つて忘れて仕舞ふお前は豪氣た！

順番を待つて居る他のものに考慮せず、

お前は歌ひ、お前は歌の路を推しすすめる、

（他の鳥や詩人は氣の毒だ、）

ああ、何んたる甘やかな野蠻の一切れ！

私はお前の歌の意味を學術的には知らない、

私はお前を鳥とのみ思はず詩人と受取る、
 お前は韻文學の謀反者だ、
 何んたる最も新しい言語の發見者よ！
 人間の生命と藝術はお前の歌で亂される、
 （お前の聲に何等の蕩盡があるよ、
 お前の生命の何んたる感動と歡樂！）
 お前は人間を變じてお前の同種族のものにする、——
 單純と力の表現として仕舞ふ、
 お前の歌は止み、お前は飛び去る
 ああ、お前の仕事はこんなに早く終るのか？
 お前は人間にお前の歌の將來を認めたのか？
 お前は暗示だ……何たる藝術の…斷片よ？

私 は 木 の 葉

沈黙は破れる、自然へ
 私の靈は帆走る、
 花と鳥に遇ふため

その額に生命の歌を選んで。

孤獨に歸る時

私の心は悲しい、

愛戀の廢止に横はる

熱情の死をふり返つて。

希望と絶望にぶら下る

私は木の葉、

世界の想像と幽霊に

結びつき、震へる。

向　　日　　葵

お前は情調から破れ出る

如何に悲しく我我は經驗に執着するよ！

生に燃えるお前の各原子の奇蹟、

如何に充實してお前は生きるよ！

二〇四

お前は嘗て面を寒さと影に向けようと思つたことがあるか？
熱情的な日光の生活者、
青春と誇りの表象、
お前は舞上る色の抒情詩、
聲の無いお前の歌は即ちお前の活動！
お前の生命の意義に何等の専心、
お前の自覺の驚歎、
お前の存在の大きな意識！

影

私の歌はうたはれた、併しもう一瞬間……
聲の歌は形體に過ぎない(形體は死ぬ)、
歌の眞實な部分、歌の靈は歌はれたあとに残る。
さうだ、それが君の胸の波の震動に残り、
私の歌を反響する(私の私が投げた影だ)、
私は私の胸の疎動に遙かに眞實な白い私の靈を眺め、
君は私の靈に依つて君の塵と哀愁から高翔する。

……………春は過ぎた、

(薔薇や鳥の春は形體に過ぎない、)

春が残した心の影なるもつと大な春を、

私は緑と夢に光る夏の森林に見る。

ああ、願くば世界の夏の谷間を蔽ふ春となりたい、

それは私が將來に投げ得る影、ああ私の豔の影！

奇 異 な 雪 片

おほ！ なんとる奇異な雪片、

ははは、面白く踊る！

御覽、可愛い足をあんなに上げて！

死は甘い、それは確か、

笑ひながら死に行く、

なんとる香しい齒を見せて、ははは！

古い愛戀の消えゆく音楽のなかに

死ぬこと位奇異な最後はない！

御覽、雪と音楽は消えゆく！

私はお前を鳥とのみ思はず詩人と受取る、

お前は韻文學の謀反者だ、

何んたる最も新しい言語の発見者よ！

人間の生命と藝術はお前の歌で亂される、

（お前の聲に何等の蕩盡があるよ、

お前の生命の何んたる感動と歡樂！）

お前は人間を變じてお前の同種族つものにする、——

單純と力の表現として仕舞ふ。

お前の歌は止み、お前は飛び去る

ああ、お前の仕事はこんなに早く終るのか？

お前は人間にお前の歌の將來を認めたのか？

お前は暗示だ……何たる藝術の…斷片よ？

私 は 木 の 葉

沈黙は破れる、自然へ

私の聲は帆走る、

花と鳥に遇ふため

その額に生命の歌を運んで。

孤獨に歸る時

私の心は悲しい、

愛戀の廢止に横はる

熱情の死をふり返つて。

希望と絶望にぶら下る

私は木の葉、

世界の想像と幽霊に

結びつき、震へる。

向　　日　　葵

お前は情調から破れ出る

如何に悲しく我我は經驗に執着するよ！

生に燃えるお前の各原子の奇蹟、

如何に充實してお前は生きるよ！

二〇四

お前は嘗て面を寒さと影に向けようと思つたことがあるか？

熱情的な日光の生活者、

青春と誇りの表象、

お前は舞上る色の抒情詩、

聲の無いお前の歌は即ちお前の活動！

お前の生命の意義に何等の専心、

お前の自覺の驚歎、

お前の存在の大きな意識！

影

私の歌はうたはれた、併しもう一瞬間……

聲の歌は形體に過ぎない(形體は死ぬ)、

歌の眞實な部分、歌の靈は歌はれたあとに残る。

さうだ、それが君の胸の波の震動に残り、

私の歌を反響する(私の私が投げた影だ)、

私は私の胸の棟動に遙かに眞實な白い私の靈を眺め、

君は私の靈に依つて君の塵と哀愁から高翔する。

……………春は過ぎた、

(薔薇や鳥の春は形體に過ぎない、)

春が残した心の影なるもつと大な春を、

私は緑と夢に光る夏の森林に見る。

ああ、願くば世界の夏の谷間を蔽ふ春となりたい、

それは私が將來に投げ得る影、ああ私の鑿の影！

奇 異 な 雪 片

おほ！　なんたる奇異な雪片、

ははは、面白く踊る！

御覽、可愛い足をあんなに上げて！

死は甘い、それは確か、

笑ひながら死に行く、

なんたる香しい齒を見せて、ははは！

古い愛戀の消えゆく音楽のなかに

死ぬこと位奇異な最後はない！

御覽、雪と音楽は消えゆく！

二〇六

臆病者だね、ははは！

怖くて死ねない？

小さい移り気が戀しくて、ははは！

悲みを残さずに死んで仕舞ふ、ははは、

なんたる奇異な雪片よ、

私の愛人、お前は臆病者だね！

深淵の幽霊

雨が落ちる時僕の夢は上る。急な歌が

六月の雲のやうに僕の耳に波立つ、

風の胸より軽やかな足音が

僕の夢で燃ゆる眼の前で高く低く足拍子する。

「僕は誰だ？」と僕はいつた。聲は答へた、

^{アビス}
「深淵の幽霊だ、

夜暗の上に空虚な石を積み、

火のやうにあらあらしく踊り、遂には消える。」

秋　　の　　歌

鳥の風の黄金の幻想が歌の銀波の上に揺ぐ、
最も古い歌が夢の秋の胸に再び起る。

幽霊的な光榮の城が時の悲しい魔法で造られる、
哀愁の最後の笑ひと木の葉の赤い暴風雨とで。

私の小さい靈は歌ふ曙の露から産れ、
生命と談話の大な海に告別する。

狂　　想

麥稈一束、土塊と女の髪で、
さうです、僕の家は造られませう。
ああ、世界を失つて歌一つ得たい！

雲は左の窓から飛びこみ、
 形の無い苦痛と誇りの舞踊者が
 潮のやうに右から踊りこむ。
 僕はこれ異教徒、喜びのうちに病み、
 舞踊者の足拍子に立ち上つて、
 海水を變じて山巖たらしめる歌をうたひませう。
 (恐れる所は、僕の歌の止む所に道德が初まることだ。)
 身を捲く襦袢一着、夢の斷片、
 僕の心に夜陰の恐怖！
 僕は追憶と藝術で眞赤な大空がほしい、
 星を薔薇の花園に降らしたい。
 さまざまな假裝した木の葉と僕の歌が、ああ御覽じろ、
 墓を堀るため大地へと急ぐ！

寺　　の　　鐘

千年の時代に震へつ、

信仰のやうに暗く、
鐘は私を探しまはつて號泣する、
(私は信仰を無くしてから長いことだ、)
嘲笑して沈黙をよぢ上り、
必ずしも不親切でないが重も重もしく、
殿堂と夜の暗さから
暗き私の胸の中へ、——
都會の歌がうたはれて言葉無く、
思想に疲れた灰色な私の胸の中へ。
私の胸は鐘の號泣に答へる、
悲哀と信仰に胸鈍く、
私の記憶は塵を忘れて。
南無阿彌陀佛南無阿彌陀佛！

蟬 へ

古い靈の急な痛み、——
涙即ち聲、聲即ち涙！

二一〇

お前は胸の破れになんたる忘れ難き悲劇を語る！

ミン、ミン、ミン、ミン、ミン、ミンミンミン……………

火の胸した森林の歌ひ手、

お前は世界に向つて叫ぶのか、それとも私の戀愛と生命に向つて
か？

お前の聲の單調は私の歌の悲劇であるか？

ミン、ミン、ミン、ミン、ミン、ミンミンミン……………

生命の悲みを讀む靈はお前の胸を知つて居る。

世界や人生か死の勝利を得るまで叫べ、

我我に信仰の悲劇に依つて死を贏ち得せしめよ？

おお、悲しい信仰とたつた一つの歌ひ手、——

命と涙の古い夢を泣きつくせ！

ミン、ミシ、ミン、ミン、ミン、ミンミンミン……………

歌麿の美人

彼女を線の美だといふのは餘りに平凡、
だが線は古くて、靈化して香氣となつて、
(その香氣は生と死とから翱翔して永久の靈となつて居るが)、絲
遊のやうに夢の手細工、
自由に活動を姿にして居る。
歌麿藝術の美人は流れる微風の美である。
私は再言する、——その線には愛戀の呼吸があつて、
私の心を包み、遂に私はその幸福な餌食となつて仕舞ふ。
官能的？ ある人にはさう見えるかも知れない。
だが、官能的な彼女は愛戀の言葉と神聖化されて居る。
今日私は彼女と共に暗明な夕方の沈黙のうちに居る、
そして私は彼女が霧散して仕舞はんかと恐れる。

思想の僧侶

彼には單調の時^{スタイル}様がある、
 彼の宗教に遠隔がある、
 それ以上麗はしい單純がどこにあるだらうか？
 神秘の道を歩む彼に
 何たる壯嚴な間^{レイジユア}暇があるよ。
 彼以上にもつと現實な、
 もつと永久な肖像がどこにあるだらうか？
 彼は信仰に降服し、
 彼は神秘の道を歩む——それで澤山だ、
 彼は決してその理由を尋ねない。
 彼は言葉以上の觸感に觸れ、
 彼は沈黙の歎息を読み、
 自分の靈と運命の前に祈禱する。
 彼は宇宙的自覺の假名だ——
 思想集中のため寂寞たる一人格だ。

彼は自然の本能に捕へられ、
焔のやうに白く燃える。
彼には道德と人生の事變が
最早存在しない、
ただ洗滌と祈禱の心があるのみだ。

瀬戸内海

ここには遙かなる望を持つた酒の水、
ここには親くてしかも忘れられた紫色の煌を持つた四月の微風、
おお、ここには瀬戸内海の薄明、
私は言葉のない歌を聞く、
それは私の飛ぶ心の歌、
私は千年も以前に夢見た私の夢の歌、
おお、私の仙女の世界の夢、おお、内海の美はしさ！
(水夫がうたふ人生の歌を聞け、私の心よ、)
私は私を迎へた島を後にして帆走る、
(私の心よ、告別する島の聲を聞け、)

二一四

私は歌うたふ空へと帆走る。

おお、白い心の鳥よ、白い愛戀で私の心を舵取れ、

ここは私の夢の海、おお、ここに瀬戸内海の美はしさが流れる！

京　　都

霧から生れた京都は香と祈禱の都、

半ば消えゆく夢のやうにためらふ。

忘れられた塔から響く鐘の古い歌は

鴨河の歌の暗明に合する。

娘達は半ばの耳語と半ばの愛戀、

踏迷つた月光のやうに老いて、

神様が築いた町に羽撃き、

春と熱情をかるがると運ぶ。

「暫時お止りなさい」と私はいつた。

娘達はお白粉つけた首をまげた、……ああ、麗はしい！

『いえ、難有う、またの日に』と彼等は答へた。

おお、彼等の薔薇の呼吸のやうな微笑！

私の小さい鳥

私の小さい鳥、

私の母の涙から生れた私の鳥、

あんなに羽を延ばしつ、

飛び、

羽のなかから私の母の消息を落す、

『家へ歸れ、懐しいものよ！』

私の小さい河、

私の母の胸から流れ出づ、

急にその歌を止め、

太陽を見上げつつ、

小波のなかに私の母の消息を煌かす、

『懐しいものよ、家へ歸れ！』

私の薔薇、
私の小さい薔薇は私の母の呼吸で育つ、
今は悲しい、
その顔を下へと投げる、
私は私の母の消息を花瓣の上に読む、
「家へ歸れ、懐しいものよ！」

武器は微笑と小さい扇子

武器は微笑と小さい扇子。
「左様なら、左様なら……」
鶴のやうに曲つた彼女の首
地中に心の寶玉を求める。
「左様なら、左様なら……」
軽く打つ彼女の衣は雲の如く、
蝶の抒情詩を追ふ！
素足の先きに彼女の歌。

「左様なら、左様なら……」

彼女の下駄の拍節が

目に見えない愛戀の糸をもて遊ぶ。

「左様なら、左様なら……」

私 の 心

あれは私の火の反照でせうか？

あれは西方の空を閃めかす日没でせうか？

あれは私の不安の心の反響でせうか？

あれは沙上に破れる海の叫びでせうか？

あれは私の悲み多き心の聲でせうか？

あれは闇の路を求める風の歎きでせうか？

あれは落ちる私の心の涙でせうか？

あれは天から悲劇を運ぶ雨でせうか？

蓮花崇拜

谷から山から崇拜者が忍び寄る、
白い心に白い着物きて。
彼等は聖なる池のまはりに坐る、池はこれ蓮花の住家、
彼等の指は合せられる、恰も女僧のやうに、
水と薄明を劈く言葉なき蓮花の蕾。
彼等は祈る（沈黙の祈禱は言葉のそれより更に尊い）。
星や夜は俄にその歌を止め、
空と鳥は動き始める。
おお、復活よ世界と人生の復活よ！
見よ太陽は上る、蓮の蕾は
『南無阿彌陀佛』一つを吟誦して
ぱつと破れた、輝いた。
星は落ちた、否な星は開いた蓮の心のなかに落ちた。
星は眞實な心に落ちるであらう、
又日光の路は祈禱の路に外ならない、といふことを知つて、

崇拜者は静な足を家路へと、
また極樂淨土の方へと向けた。
彼等の歌は太陽の祝福に黄金と輝き、
森林を添つて聖なる御名を吟誦した。

私は太陽を崇拜する

（英詩の方では“Lines”となつてゐる）

私は太陽を崇拜する、
それは光線のためでなく、太陽が地上に描く樹木の影のために。
おお、天女の住家のやうに喜び迎ふべき影よ。
私はそこで夏の日の夢を築く。
愛戀のためでなく、愛戀の記憶のために、
私は女を禮拜する。
愛戀は死ぬかも知れない、だが記憶は永久に青い、——
春の狂喜を波む泉だ。
私は鳥の歌に謹聴する、
それは聲のためでなく、聲に従つて来る沈黙のために。

おお、聲の胸から生れる新鮮な沈黙よ、
死の國の諧音よ、私の顔はいつもその方に向いて居る。

東　　の　　海

私は西の都會に告別して、
東の海へ歸りませう、——
いつも太陽が第一に接吻する私の島へ歸りませう。
私は私の甘い郷里へ行きませう。
そして憂愁を山の胸の上に横たへて、
私のすべての歌を鳥に與へ、そして長く眠りませう。
風が森を動かすかも知れない、私が目覺めるかも知れない
私は人生の喜びを空の雲へ口笛吹きませう。
そこでは雲の生命は私の生命でありませう。
私の愛人はどんなに背高く延びたであらうよ！
彼女は以前私より二寸も低かつた。
月の提燈が藤の花の間に點される時、
私と私の愛人はそつと忍んで

平和のやうに垂れる垂れた藤の花で背の丈を測りませう。

彼女が勝つたならば、私は彼女に七の接吻を拂ひませう、

私が勝つたならば彼女から七の接吻を受取りませう。

どの道接吻は私のものとなりませう、

それから私等は聖人や詩人の偶像の側を歩いて、

人生はただ愛戀である一義を誓ひませう。

戀愛と菊一株で私は永遠に生きませう。

(千九百〇四年、紐育に於て)

雀　　へ

—幽霊、

影と静止のなかから再び踊り出たもの、

前世の追憶と色彩をあさる獵人、

お前はここに同じ人情と同じ夢を見出すことが出来るだらうか？

お前は各瞬間に獻身せるもの、

生きる力の把持者、

お前の瞬間は人間の十年にも比較されやう、

二〇：

私はお前を鳥とのみ思はず詩人と受取る、
お前は韻文學の謀反者だ。
何んたる最も新しい言語の發見者よ！
人間の生命と藝術はお前の歌で亂される、
（お前の聲に何等の蕩盡があるよ、
お前の生命の何んたる感動と歡樂！）
お前は人間を變じてお前の同種族のものにする、——
單純と力の表現として仕舞ふ。
お前の歌は止み、お前は飛び去る
ああ、お前の仕事はこんなに早く終るのか？
お前は人間にお前の歌の將來を認めたのか？
お前は暗示だ……何たる藝術の…斷片よ？

私 は 木 の 葉

沈黙は破れる、自然へ
私の聲は帆走る、
花と鳥に遇ふため

その額に生命の歌を運んで。

孤獨に歸る時

私の心は悲しい、

愛戀の廢止に横はる

熱情の死をふり返つて。

希望と絶望にぶら下る

私は木の葉、

世界の想像と幽霊に

結びつき、震へる。

向　　日　　葵

お前は情調から破れ出る

如何に悲しく我我は經驗に執着するよ！

生に燃えるお前の各原子の奇蹟、

如何に充實してお前は生きるよ！

二〇四

お前は嘗て面を寒さと影に向けようと思つたことがあるか？

熱情的な日光の生活者、

青春と誇りの表象、

お前は舞上る色の抒情詩、

聲の無いお前の歌は即ちお前の活動！

お前の生命の意義に何等の専心、

お前の自覺の驚歎、

お前の存在の大きな意識！

影

私の歌はうたはれた、併しもう一瞬間……

聲の歌は形體に過ぎない(形體は死ぬ)、

歌の眞實な部分、歌の靈は歌はれたあとに残る。

さうだ、それが君の胸の波の震動に残り、

私の歌を反響する(私の私が投げた影だ)、

私は私の胸の疎動に遙かに眞實な白い私の靈を眺め、

君は私の靈に依つて君の塵と哀愁から高翔する。

……………春は過ぎた、

(薔薇や鳥の春は形體に過ぎない、)

春が残した心の影なるもつと大な春を、

私は緑と夢に光る夏の森林に見る。

ああ、願くば世界の夏の谷間を蔽ふ春となりたい、

それは私が將來に投げ得る影、ああ私の靈の影！

奇 異 な 雪 片

おほ！ なんとる奇異な雪片、

ははは、面白く踊る！

御覽、可愛い足をあんなに上げて！

死は甘い、それは確か、

笑ひながら死に行く、

なんとる香しい齒を見せて、ははは！

古い愛戀の消えゆく音楽のなかに

死ぬこと位奇異な最後はない！

御覽、雪と音楽は消えゆく！

臆病者だね、ははは！

怖くて死ねない？

小さい移り氣が戀しくて、ははは！

悲みを残さずに死んで仕舞ふ、ははは、

なんたる奇異な雪片よ、

私の愛人、お前は臆病者だね！

深淵の幽霊

雨が落ちる時僕の夢は上る。急な歌が

六月の雲のやうに僕の耳に波立つ、

風の胸より軽やかな足音が

僕の夢で燃ゆる眼の前で高く低く足拍子する。

「僕は誰だ？」と僕はいつた。聲は答へた、

「^{フビス}深淵の幽霊だ、

夜暗の上に空虚な石を積み、

火のやうにあらあらしく踊り、遂には消える。」

秋　　の　　歌

鳥の風の黄金の幻想が歌の銀波の上に揺ぐ、
最も古い歌が夢の秋の胸に再び起る。

幽霊的な光榮の城が時の悲しい魔法で造られる、
哀愁の最後の笑ひと木の葉の赤い暴風雨とで。

私の小さい靈は歌ふ曙の露から産れ、
生命と談話の大な海に告別する。

狂　　想

麥稈一束、土塊と女の髪で、
さうです、僕の家は造られませう。
ああ、世界を失つて歌一つ得たい！

二〇八

雲は左の窓から飛びこみ、
形の無い苦痛と誇りの舞踊者が
潮のやうに右から踊りこむ。
僕はこれ異教徒、喜びのうちに病み、
舞踊者の足拍子に立ち上つて、
海水を變じて山巖たらしめる歌をうたひませう。
(恐れる所は、僕の歌の止む所に道德が初まることだ。)
身を捲く襦袢一着、夢の斷片、
僕の心に夜陰の恐怖！
僕は追憶と藝術で眞赤な大空がほしい、
星を薔薇の花園に降らしたい。
さまざまな假裝した木の葉と僕の歌が、ああ御覽じろ、
墓を堀るため大地へと急ぐ！

寺　　の　　鐘

千年の時代に震へつ、

信仰のやうに暗く、
鐘は私を探しまはつて號泣する、
(私は信仰を無くしてから長いことだ、)
嘲笑して沈黙をよち上り、
必ずしも不親切でないが重も重もしく、
殿堂と夜の暗さから
暗き私の胸の中へ、——
都會の歌がうたはれて言葉無く、
思想に疲れた灰色な私の胸の中へ。
私の胸は鐘の號泣に答へる、
悲哀と信仰に胸鈍く、
私の記憶は塵を忘れて。
南無阿彌陀佛南無阿彌陀佛！

蟬

へ

古い靈の急な痛み、——
涙即ち聲、聲即ち涙！

二一〇

お前は胸の破れになんたる忘れ難き悲劇を語る！

ミン、ミン、ミン、ミン、ミン、ミンミンミン……………

火の胸した森林の歌ひ手、

お前は世界に向つて叫ぶのか、それとも私の戀愛と生命に向つて
か？

お前の聲の單調は私の歌の悲劇であるか？

ミン、ミン、ミン、ミン、ミン、ミンミンミン……………

生命の悲みを讀む蠶はお前の胸を知つて居る。

世界や人生か死の勝利を得るまで叫べ、

我我に信仰の悲劇に依つて死を贏ち得せしめよ？

おお、悲しい信仰とたつた一つの歌ひ手、——

命と涙の古い夢を泣きつくせ！

ミン、ミシ、ミン、ミン、ミン、ミンミンミン……………

歌麿の美人

彼女を線の美だといふのは餘りに平凡、
だが線は古くて、靈化して香氣となつて、
(その香氣は生と死とから翱翔して永久の靈となつて居るが)、絲
遊のやうに夢の手細工、
自由に活動を姿にして居る。
歌麿藝術の美人は流れる微風の美である。
私は再言する、——その線には愛戀の呼吸があつて、
私の心を包み、遂に私はその幸福な餌食となつて仕舞ふ。
官能的？ ある人にはさう見えるかも知れない。
だが、官能的な彼女は愛戀の言葉と神聖化されて居る。
今日私は彼女と共に暗明な夕方の沈黙のうちに居る、
そして私は彼女が霧散して仕舞はんかと恐れる。

思想の僧侶

彼には單調の時^{スタイル}様がある、

彼の宗教に遠隔がある、

それ以上麗はしい單純がどこにあるだらうか？

神秘の道を歩む彼に

何たる壯嚴な間^{レイビュア}暇があるよ。

彼以上にもつと現實な、

もつと永久な肖像がどこにあるだらうか？

彼は信仰に降服し、

彼は神秘の道を歩む——それで澤山だ、

彼は決してその理由を尋ねない。

彼は言葉以上の觸感に觸れ、

彼は沈黙の歎息を読み、

自分の靈と運命の前に祈禱する。

彼は宇宙的自覺の假名だ——

思想集中のため寂寞たる一人格だ。

彼は自然の本能に捕へられ、
焔のやうに白く燃える。
彼には道德と人生の事變が
最早存在しない、
ただ沈黙と祈禱の心があるのみだ。

瀬戸内海

ここには遙かなる望を持つた酒の水、
ここには親くてしかも忘れられた紫色の煌を持つた四月の微風、
おお、ここには瀬戸内海の薄明、
私は言葉のない歌を聞く、
それは私の飛ぶ心の歌、
私は千年も以前に夢見た私の夢の歌、
おお、私の仙女の世界の夢、おお、内海の美はしさ！
(水夫がうたふ人生の歌を聞け、私の心よ、)
私は私を迎へた島を後にして帆走る、
(私の心よ、告別する島の聲を聞け、)

二一四

私は歌うたふ空へと帆走る。

おお、白い心の鳥よ、白い愛戀で私の心を舵取れ、

ここは私の夢の海、おお、ここに瀬戸内海の美はしさが流れる

京　　都

霧から生れた京都是香と祈禱の都、

半ば消えゆく夢のやうにためらふ。

忘れられた塔から響く鐘の古い歌は

鴨河の歌の暗明に合する。

娘達は半ばの耳語と半ばの愛戀、

踏迷つた月光のやうに老いて、

神様が築いた町に羽撃き、

春と熱情をかるがると運ぶ。

「暫時お止りなさい」と私はいつた。

娘達はお白粉つけた首をまげた、……ああ、麗はしい！

『いえ、難有う、またの日に』と彼等は答へた。

おお、彼等の薔薇の呼吸のやうな微笑！

私の小さい鳥

私の小さい鳥、

私の母の涙から生れた私の鳥、

あんなに羽を延ばしつ、

飛び、

羽のなかから私の母の消息を落す、

『家へ歸れ、懐しいものよ！』

私の小さい河、

私の母の胸から流れ出づ、

急にその歌を止め、

太陽を見上げつつ、

小波のなかに私の母の消息を煌かす、

『懐しいものよ、家へ歸れ！』

私の薔薇、
私の小さい薔薇は私の母の呼吸で育つ、
今は悲しい、
その顔を下へと投げる、
私は私の母の消息を花瓣の上に読む、
「家へ歸れ、懐しいものよ！」

武器は微笑と小さい扇子

武器は微笑と小さい扇子。
『左様なら、左様なら……』
鶴のやうに曲つた彼女の首
地中に心の寶玉を求める。
『左様なら、左様なら……』
軽く打つ彼女の衣は雲の如く、
蝶の抒情詩を追ふ！
素足の先きに彼女の歌。

『左様なら、左様なら……』

彼女の下駄の拍節が

目に見えない愛戀の糸をもて遊ぶ。

『左様なら、左様なら……』

私　の　心

あれは私の火の反照でせうか？

あれは西方の空を閃めかす日没でせうか？

あれは私の不安の心の反響でせうか？

あれは沙上に破れる海の叫びでせうか？

あれは私の悲み多き心の聲でせうか？

あれは闇の路を求める風の歎きでせうか？

あれは落ちる私の心の涙でせうか？

あれは天から悲劇を運ぶ雨でせうか？

蓮 花 崇 拜

谷から山から崇拜者が忍び寄る、
白い心に白い着物きて。
彼等は聖なる池のまはりに坐る、池はこれ蓮花の住家、
彼等の指は合せられる、恰も女僧のやうに、
水と薄明を劈く言葉なき蓮花の蕾。
彼等は祈る（沈黙の祈禱は言葉よりそれより更に尊い）。
星や夜は俄にその歌を止め、
空氣と鳥は動き始める。
おお、復活よ世界と人生の復活よ！
見よ太陽は上る、蓮の蕾は
『南無阿彌陀佛』一つを吟誦して
ぱつと破れた、輝いた。
星は落ちた、否な星は開いた蓮の心のなかに落ちた。
星は眞實な心に落ちるであらう、
又日光の路は祈禱の路に外ならない、といふことを知つて、

崇拜者は静な足を家路へと、
また極樂淨土の方へと向けた。
彼等の歌は太陽の祝福に黄金と輝き、
森林を添つて聖なる御名を吟誦した。

私は太陽を崇拜する

(英詩の方では“Lines”となつてゐる)

私は太陽を崇拜する、
それは光線のためでなく、太陽が地上に描く樹木の影のために。
おお、天女の住家のやうに喜び迎ふべき影よ。
私はそこで夏の日の夢を築く。
愛戀のためでなく、愛戀の記憶のために、
私は女を禮拜する。
愛戀は死ぬかも知れない、だが記憶は永久に青い、——
春の狂喜を波む泉だ。
私は鳥の歌に謹聴する、
それは聲のためでなく、聲に従つて来る沈黙のために。

おお、聲の胸から生れる新鮮な沈黙よ、
死の國の諧音よ、私の顔はいつもその方を向いて居る。

東　　の　　海

私は西の都會に告別して、
東の海へ歸りませう、——
いつも太陽が第一に接吻する私の島へ歸りませう。
私は私の甘い郷里へ行きませう。
そして憂愁を山の胸の上に横たへて、
私のすべての歌を鳥に與へ、そして長く眠りませう。
風が森を動かすかも知れない、私が目覺めるかも知れない
私は人生の喜びを空の雲へ口笛吹きませう。
そこでは雲の生命は私の生命でありませう。
私の愛人はどんなに背高く延びたであらうよ！
彼女は以前私より二寸も低かつた。
月の提燈が藤の花の間に點される時、
私と私の愛人はそつと忍んで

平和のやうに垂れる垂れた藤の花で背の丈を測りませう。

彼女が勝つたならば、私は彼女に七の接吻を拂ひませう、

私が勝つたならば彼女から七の接吻を受取りませう。

どの道接吻は私のものとなりませう、

それから私等は聖人や詩人の偶像の側を歩いて、

人生はただ愛戀である一義を誓ひませう。

戀愛と菊一株で私は永遠に生きませう。

(千九百〇四年、紐育に於て)

雀　　へ

…幽霊、

影と靜止のなかから再び踊り出たもの、

前世の追憶と色彩をあさる獵人、

お前はここに同じ人情と同じ夢を見出すことが出来るだらうか？

お前は各瞬間に獻身せるもの、

生きる力の把持者、

お前の瞬間は人間の十年にも比較されやう、

瞬間はお前を咬かし慰め驚かすだらうか？

お前は神経の幽霊、

お前の聲が呪詛ならば、

お前はすべての心を以て呪詛する、

又それが後悔ならば、

お前はすべての體をなげて後悔する、

おお、僕もお前同様に同じ感動を味ひたいものだ

右 と 左

青い山は私の右に、

黄色の日光は私の左に、

笑ふ風はその向を過ぎゆく。

白い川は私の左に、

赤い花は私の右に、

笑ふ處女はその向を行く。

雲は私の右を帆走り、
 鳥は私の左を飛び降る、
 笑ふ月はその向に顯はれ。

私は左へ向いて詩の谷へ、
 私は右へ向いて愛戀の森へ、——
 だが、家路へとその向の道を急ぐ。

無 題

(英詩の方は「遙なる日本で」となつてゐる)

失はれた太陽を求める風の聲に、
 追憶の眠した古い顔をしたふ
 柳の歎息をお前は聞かないでせうか。

夜に迫る海の聲に、
 暗明の物語の古い古い夢をしたふ
 竹の歎息をお前は聞かないでせうか。

幽界を尋ねる河の聲に、
黄金の心の古い古い時代をしたふ
松の歎息をお前は聞かないでせうか。

むかし飛びさつた鳥の聲に、
足に天鵲絨の草履をはいた平和をしたふ
蘆の歎息をお前は聞かないでせうか。

催 眠 歌

一

可愛いお前、ねんねして頂戴よ、
夜の胸から螢を集めて
お前の夢を照らませうね。
お前のお父さんは、(御寝みなさい、)
遠くの星へ蜂蜜かいに行きました。
星の世界は千哩も遠方なのよ、
でも、日の出には歸つて來ます、

露のお馬にり乗まして、
お前には太陽のやうな大きな太鼓をお土産に。

二

あれ御覧、お前の頭の上で
花が頷いてゐますのよ、
花は悲み七つとね、それから、
お前の好きな笑三つで出来てゐます。
悲み七つは母ちゃんが貰ひませうね、
(母ちゃんは泣くことに慣れてゐますわ、)
三つの笑でお前を綺麗に楽しくさせませう、
お前は愛の潮に流れる小舟、さあ、私が揺すつてあげませう、
ねんねして頂戴よ、夕方鐘が鳴つて
夢一杯乗せてお星様が出て来るまで、——
お前は夢を一つ二つ貰つて、
笑と歌との真中でめめを覺して頂戴ね。

「發句」より

(初版・千九百二〇年)

一

生とは何？ 一つの聲、
 一つの思想、暗さの上の光明——
 見よ、空に烏 羽

二

大地の急激な苦痛を
 落ちる木の葉に秋は聞く。
 『生の秋だな』と私は叫ぶ。

三

生命から落ちる沈黙の木の葉、
 夢よりも又痛みよりも年老いたり、——
 そは私の過ぎゆく歳では無いか？

四

助けて呉れと薔薇が叫ぶぢや無いか？

二三〇

どうして助けられるものか、
私自身、實際、この薔薇だもの。

五

されど生への進軍だ……
歌を破つて新しい歌をうたへ！
雲は飛び、花は笑ふ。

六

落ちる木の葉、否な靈魂、
私はお前と共に
運命の流を降つて行かうか？

七

聲よ、再び言葉を發するな！
沈黙は罪を洗ひ落す、
光よ、再び来る勿れ！

八

鶯を聴くに時候が遅い？

ホラ、ホラ、ホラ、なにかの鳥が鳴いて居る、——

鶯でなくてもそれで澤山だ、さうぢや無いか。

九

私は年を横切つて君に叫ぶでせうか。

君は微笑で私の涙に答へ

顔をこちらへ向けるだらうか？

十

花の眠る所、

神に謝します、私が今夜眠る所だ。

さあ、來い、胡蝶よ！

十

私の愛人の長い髪が

天國の門から私の上に搖れる。

二、三

見よ、夕方の影！

十一

太陽のした新しい物ありや？

勿論ある、

鳥が飛び、花が笑ふのを見給へ！

野口米次郎英詩選集

定價 壹圓五拾錢

有所感服

大正十一年十一月二十日印刷
大正十一年十一月十五日發行
大正十一年十一月十六日版

著者 野口米次郎

發行會アルプス現代

發行所 北原鐵地
東京市品川區品川新地五番

印刷者 山本源太郎
東京市品川區品川新地五番

川本

發行所

東京市品川區
銀座尾張町

會計

アルス

電話 銀座二一九三番
振替 東京二四八八番

アルス英文叢書

(1)

モウベツサン作
孤蝶氏譯註

橄

欖

の

森

定價
送料拾壹圓貳拾錢

(2)

ハアデイ作
平田禿木氏譯註

歸

ら

ぬ

船

定價
送料拾壹圓貳拾錢

(3)

コンラッド作
平田禿木氏譯註

青

春

定價
送料拾壹圓貳拾錢

(4)

シモンズ作
平田禿木氏譯註

近代

小

品

集

定價
送料拾壹圓貳拾錢

(5)

ギッセンゲ作
月川秋骨氏譯註

田

園

の

春

定價
送料拾壹圓貳拾錢

アルス英文叢書

(6) 戸川 セツタイ其他作
秋骨氏譯註

近代英詩選

定 價 壹圓貳拾錢
送 料 拾 壹 錢

(7) 戸川 ツルゲネーフ作
秋骨氏譯註

獵人日記

定 價 壹圓貳拾錢
送 料 拾 壹 錢

(8) 平田 ワイル
禿木氏譯註

新 生 (上卷)

定 價 壹圓貳拾錢
送 料 拾 壹 錢

(9) 戸川 小雲ハ雲
秋骨氏譯註

怪 談

定 價 壹圓貳拾錢
送 料 拾 壹 錢

(10) 平田 ワイル
禿木氏譯註

新 生 (下卷)

定 價 壹圓貳拾錢
送 料 拾 壹 錢

(11) 戸川 ボ
秋骨氏譯註

鋸山奇談

定 價 壹圓貳拾錢
送 料 拾 壹 錢

